

Uretero-Renoscopes (URS)

Уретерореноскопы

| | | |
|----|--|---|
| 0 | Overview "Uretero-Renoscopes" | "Уретерореноскопы" |
| 1 | | |
| 2 | | |
| 3 | Compact Fibre URS with Direct View Eyepiece, 6/7.5 and 8/9.8 Fr. | Компактный оптико-волоконный уретроскоп с прямым окулятором 6/7,5 и 8/9,8 Шр. |
| 4 | Compact Operating URS by Gautier, Rod-Lens Telescope, with Oblique Eyepiece | Компактный операционный уретерореноскоп по Gautier, с боковым окулятором |
| 5 | Compact Operating Fibre URS with Offset Eyepiece, 8.5/11.5 Fr. | Компактный операционный оптико-волоконный уретроскоп со смещенным в сторону окулятором 8,5/11,5 Шр. |
| 6 | Compact Operating Fibre URS with Oblique Eyepiece, 8/9.8 Fr. | Компактные операционные оптико-волоконные уретроскопы по Bicher с боковым окулятором 8/9,8 Шр. |
| 7 | Compact Operating Fibre URS with Offset Eyepiece, 8/9.8 Fr. | Компактные операционные оптико-волоконные уретроскопы по Marberger со смещенным в сторону окулятором 8/9,8 Шр. |
| 8 | Compact Operating Fibre URS with Offset Eyepiece, 7/8.5 Fr. | Компактный операционный оптико-волоконный уретроскоп по Marberger со смещенным в сторону окулятором 7/8,5 Шр. |
| 9 | Compact Operating Fibre URS with 2-Channel Continuous Irrigation System and Oblique Eyepiece, or Direct View Eyepiece, 8/9.8 Fr. | Компактный операционный оптико-волоконный уретроскоп с двухканальной системой для непрерывного промывания с боковым или прямым окулятором 8/9,8 Шр. |
| 10 | PAN-Endo URS with Exchangeable Telescope | PAN-Endo- уретерореноскоп со сменной оптикой |
| 11 | | |
| 12 | Flexible Fibre URS | Гибкий оптико-волоконный уретерореноскоп |
| 13 | | |
| 14 | Forceps and Scissors, Rigid and Flexible | Жесткие и гибкие щипцы и ножницы |
| 15 | Stone Extractors | Экстрактор камней |
| 16 | Uro Pump 2224 | Урологический насос 2224 |
| 17 | Electrodes, Balloon Catheter | Электроды, баллон-катетер |
| 18 | Bougies, Scissors for Slitting Strictures | Бужи для уретерореноскопов |

Atraumatic compact needle fibre URS 4.5/6 Fr., for children and adults with narrow ureter, see page D 770.801

Атравматичный компактный игольчатый оптико-волоконный URS 4,5/6 шр., для детей и взрослых с суженным мочеточником, см. стр. каталога D 770.801

E-line Uretero-Renoscopies



E-line Уретерореноскоп

Наша цель заключалась в том, чтобы усовершенствовать лучшее. Мы считаем, что нам это удалось.

Для удовлетворения постоянно возрастающих требований рынка наши новые уретерореноскопы имеют улучшенный дизайн, более высокое качество и стали удобней в использовании.

Убедитесь сами в этом и воспользуйтесь плодами прогресса!

Our aim was to make the best even better. We think we succeeded. To meet the ever more exacting demands of the market, we have improved the design, the quality and the user-friendliness of our new uretero-renoscopes.

See for yourself and treat yourself to progress!

Большой срок службы:

- ❑ Новые методы изготовления обеспечивают большую стойкость к старению и более высокую стабильность
- ❑ Само собой разумеется, что они пригодны для стерилизации в автоклаве и для обработки всеми распространенными в настоящее время методами

Longer working life:

- ❑ *New production methods slow down wear, tear and aging and provide greater stability*
- ❑ *Naturally autoclavable and suitable for processing with all normal methods*

Возможна более простая литотрипсия в мочеточнике:

- ❑ Благодаря прямым рабочим каналам для ввода жестких зондов для литотрипсии
- ❑ Лучший обзор благодаря большим овальным каналам для промывания и углам зрения от 5° до 12°

Simpler lithotripsy possible in the ureter:

- ❑ *Due to straight working channels for introducing rigid lithotripsy probes*
- ❑ *Optimum view through large, oval irrigation channels and angles of view from 5° to 12°*

Более удобное использование:

- ❑ Меньший вес благодаря использованию высококачественной стали
- ❑ Адаптируемая рукоятка (может быть использована для всех типов)

Improved Handling:

- ❑ *Less weight due to use of stainless steel*
- ❑ *Adaptable handpiece (can be used for all types)*

Более быстрая и простая работа:

- ❑ Отпадает необходимость открытия и закрытия крана для инструмента благодаря автоматическому клапану
- ❑ При смене вспомогательных инструментов вода не разбрызгивается

Fast and simple work:

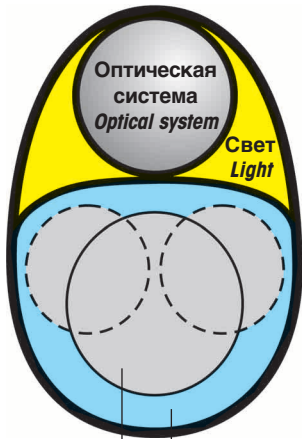
- ❑ *No irritating opening and closing of instrument ports thanks to automatic valve*
- ❑ *No fountains of water when changing auxiliary instruments*

E-line Uretero-Renoscopes

E-line Уретерореноскоп

0

Стандартная система Standard system



Вспомогательные инструменты
Auxiliary instruments

Большой канал для промывания и инструментов:

- Возможность установки до двух вспомогательных инструментов при достаточном промывании
- В зависимости от типа до макс. 6 Шр.

В результате:

- наилучший обзор также при одновременном использовании двух вспомогательных инструментов

Large irrigation and instrument channel:

- Option of inserting up to two auxiliary instruments with adequate irrigation
- Depending on type up to 6 Fr.

Resulting in:

- Optimum view even when using two auxiliary instruments at the same time

Улучшенная оптическая система:

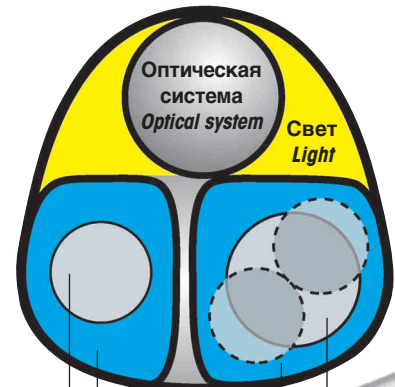
- Новая система передачи изображений с высоким разрешением
- До 67 % большее число пикселей
- Абсолютно реалистичное воспроизведение места операции
- Отсутствие эффекта полумесяца
- Более высокое разрешение
- Увеличенное, более яркое изображение
- Оптимальная глубина резкости

Improved optical system:

- New, high-resolution image guide
- Up to 67 % more pixels (single images)
- Absolutely realistic reproduction of the operating site
- No half-moon effect
- Higher resolution
- Larger, brighter image
- Optimum depth of focus



2-канальная система постоянного промывания 2-channel continuous- irrigation system



Промывание
Irrigation

Вспомогательные инструменты
Auxiliary instruments

Еще меньшая травматизация:

- Профилирование дистальных наконечников на удвоенной длине
- Абсолютно атравматическая форма головки
- Более тонкий профиль
- Меньший наружный диаметр
- Ствол с плавно изменяющейся формой

В результате чего:

- Беспроблемный ввод в отверстие уретры
- Очень мягкое, безопасное, плавное расширение мочеточника.

Even less traumatic due to:

- Profiling of the distal tip over twice the length
- Absolutely atraumatic head shape
- More slender profile
- Smaller outer diameter
- Stepless sheath

Resulting in:

- Easier introduction into the ureteric orifice
- Very gentle, safe, stepless dilatation of the ureter

Большой выбор вспомогательных инструментов:

- Несмотря на увеличенную рабочую длину, проходят все распространенные вспомогательные инструменты из ассортимента WOLF
- Инструменты с прямым рабочим каналом особенно пригодны для использования ультразвуковых сонотродов и зондов Lithoclast

Large selection of auxiliary instruments:

- Despite the extended working length, all conventional auxiliary instruments from the Wolf range can be used
- Instruments with a straight working channel are particularly suitable for the application of ultrasound sonotrodes and Lithoclast probes

E-line

Compact Fibre Uretero-Renoscopes

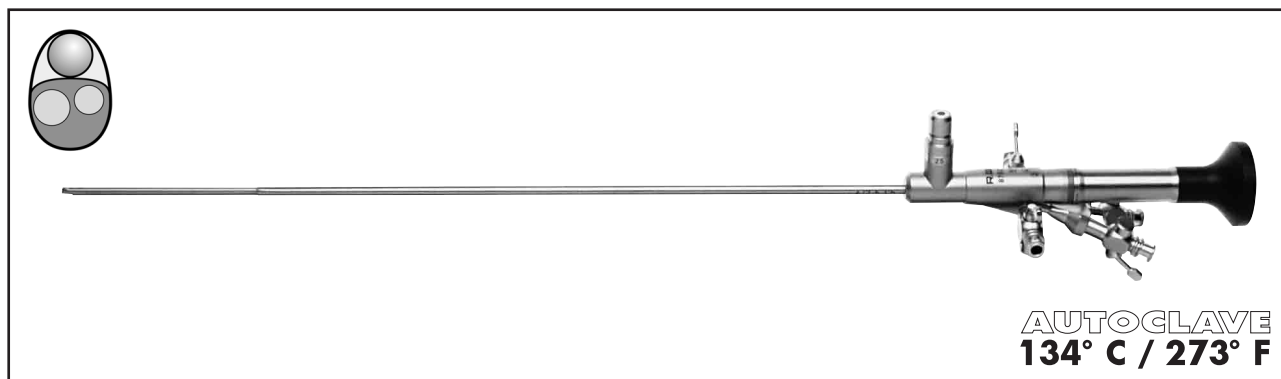
with direct view eyepiece

E-line

Компактные оптико-волоконные уретерореноскопы

с прямым окуляром

Уретерореноскопы
Uretero-Renoscopes



3

- Stone therapy with laser or electrohydraulic lithotripsy
- Use of flexible auxiliary instruments or two different instruments such as laser fibre or electrohydraulic probe and stone extractor to stabilize and retrieve the concrement

- Терапия камней с помощью лазера или электрогидравлической литотрипсии
- Использование гибких вспомогательных инструментов или двух различных инструментов, например, лазерного световолоконного или электрогидравлического зонда и экстрактора камней для фиксации и извлечения конкремента

| E-line компактный оптико-волоконный URS с овальным каналом для промывания и для зонда <i>E-line compact fibre URS</i> with oval irrigation and instrument channel | Рабочая длина <i>Working length</i> | Общая длина <i>Total length</i> | Шр. <i>Fr.</i> | Оптика <i>Telescope</i> | Канал для промывания и для зонда Шр. <i>Irrigation and instrument channel Fr.</i> | Для вспомогательных инструментов Шр. <i>for auxiliary instruments Fr.</i> | Тип <i>Type</i> |
|---|--|------------------------------------|-------------------|----------------------------|--|--|--------------------|
| Уретерореноскопы <i>Uretero-renoscopes</i> | 430 мм | 560 мм | 6 / 7,5 | 5° | 4,2 x 4,6 | 1 x 4 или / or 2 x 2,4 | 8702.514 |
| | 315 мм | 445 мм | 6 / 7,5 | 5° | 4,2 x 4,6 | 1 x 4 или / or 2 x 2,4 | 8702.513 |
| Уретерореноскопы <i>Uretero-renoscopes</i> | 430 мм | 560 мм | 8 / 9,8 | 12° | 5,2 x 6,2 | 1 x 5 или / or 2 x 3 | 8703.514 |
| | 315 мм | 445 мм | 8 / 9,8 | 12° | 5,2 x 6,2 | 1 x 5 или / or 2 x 3 | 8703.513 |

Accessories:

Handle.....8702.261

Вспомогательные принадлежности:

Рукоятка8702.261

Вспомогательные инструменты см. стр. / Auxiliary instruments see page D 731.401 - D 731.801

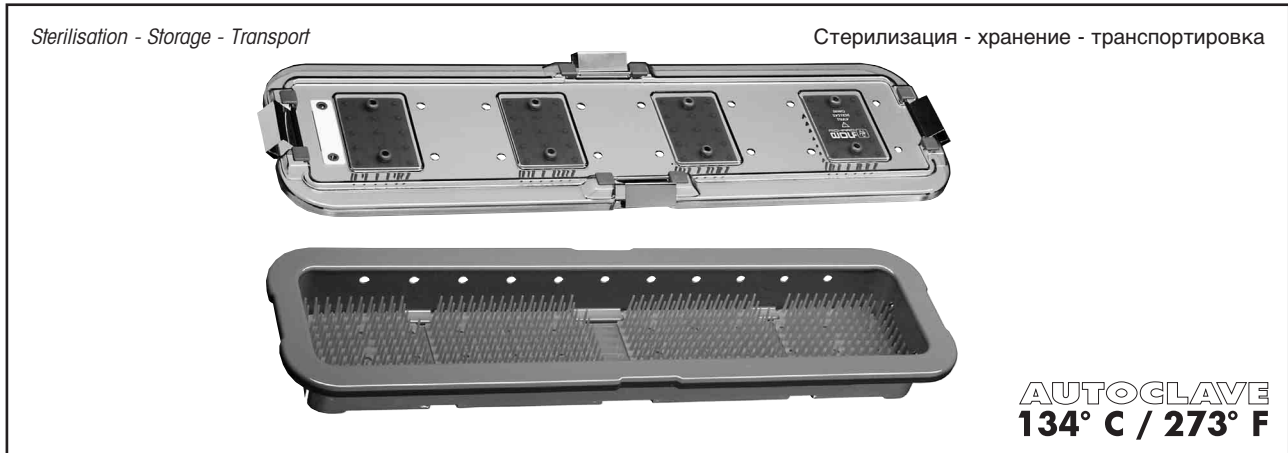
Instrument Care Systems

for compact fibre Uretero-Renoscopes
with direct view eyepiece

Системы обработки

для компактного оптико-волоконного
уретерореноскопа
с прямым окуляром

3



RIWO System Tray instrument container

consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)

566 x 186 x 92 mm

for 8702.513 and 8703.51338 201.583

766 x 186 x 92 mm

for 8702.514 and 8703.51438 201.783

Контейнер для инструментов RIWO-System-Tray

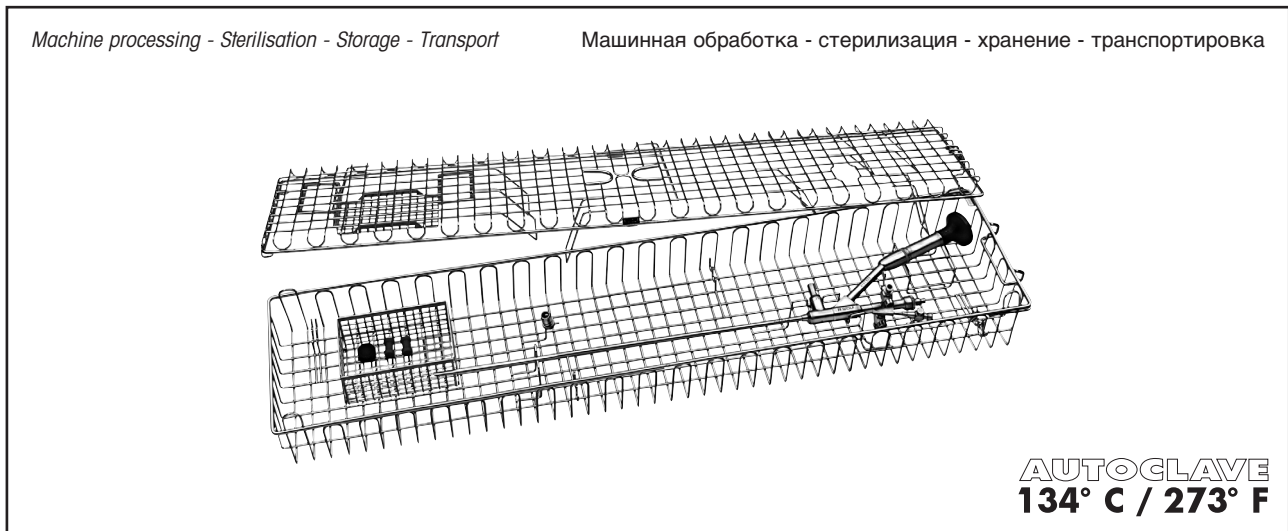
в комплект входят: контейнер для инструментов с матами с шипами, крышка с фиксированными матами с шипами, по 1 табличке с кодом (белой) для контейнера и крышки, 1 маркировочный карандаш (черный)

566 x 186 x 92 мм

для 8702.513 и 8703.51338 201.583

766 x 186 x 92 мм

для 8702,514 и 8703,51438 201.783



Processing basket

for uretero-renaloscopes with direct view eyepiece,
including instrument holder,

640 x 132 x 74 mm38 045.111

Rinsing tube set

for instrument connection38 040.901

Coding plate, white38 010.976

Marker pen, black38 201.948

Корзина для обработки

для уретерореноскопа с прямым окуляром, включая держатель

640 x 132 x 74 мм38 045.111

Комплект шлангов для промывания

для подсоединения к инструментам38 040.901

Табличка для кодировки, белая38 010.976

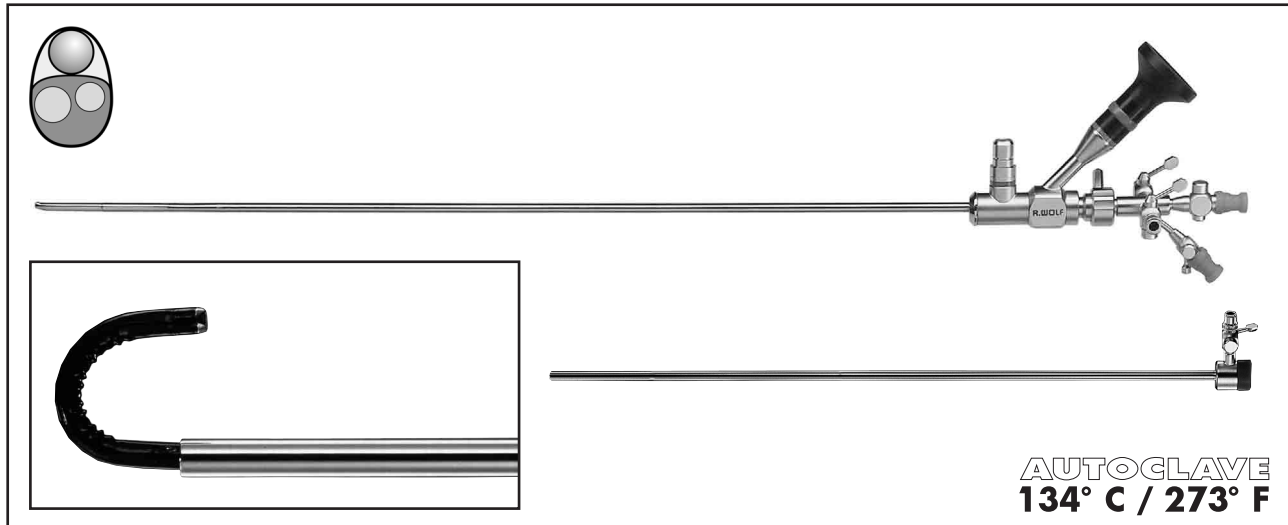
Маркировочный карандаш, черный38 201.948

Compact Operating Uretero-Renoscope by Gautier

with oblique eyepiece

Компактный операционный уретерореноскоп по Gautier

с боковым окуляром



4

- Rod-lens telescope** for optimum image quality particularly during interventions using a video camera
- Multi-purpose instrument for further diagnostic and therapeutic options (e.g. inspection of the renal pelvis with flexible fibre uretero-renaloscope via introducing sheath)
- Stone therapy with laser, ultrasound, electrohydraulic or ballistic lithotripsy
- Use of flexible auxiliary instruments such as EHL probe, forceps and similar
- Rigid auxiliary instruments can be used through the straight instrument channel

- Оптика со стержневыми линзами** для оптимального качества изображения, особенно при операциях с видеоконтролем
- Мультифункциональный инструмент для дополнительных возможностей диагностики и терапии (например, контроль почечной лоханки посредством гибкого оптико-волоконного уретерореноскопа через ствол)
- Терапия камней с помощью лазера, ультразвука, электрогидравлической или баллистической литотрипсии
- Использование гибких вспомогательных инструментов, например, EHL-зондов, щипцов и т.п.
- Возможно использование прочных, жестких вспомогательных инструментов в прямом канале для зонда

| Компактный операционный URS с овальным каналом для промывания и для зонда, включая инструментальный кран (8952.313) с 2 кранами <i>Compact operating URS with oval irrigation and instrument channel, including double instrument port (8952.313)</i> | Рабочая длина <i>Working length</i> | Общая длина <i>Total length</i> | Шр. <i>Fr.</i> | Оптика <i>Telescope</i> | Канал для промывания и для зонда Шр. <i>Irrigation and instrument channel Fr.</i> | Для вспомогательных инструментов Шр. <i>for auxiliary instruments Fr.</i> | Тип <i>Type</i> |
|---|--|------------------------------------|-------------------|----------------------------|---|---|--------------------|
| Уретерореноскоп по Gautier <i>Uretero-Renoscope by Gautier</i> | 415 мм | 524 мм | 8.0 / 9.5 | 0° | 4,2 x 4,6 | 1 x 4 | 8706.402 |

on request, to fit over uretero-renaloscope 8706.402:

при желании для надвигания на уретерореноскоп 8706.402:

Introducing sheath

14 Fr., with stop tap, to evacuate irrigation solution, for fast and simple introduction of flexible URS
up to 9 Fr.8706.042

Ствол для ввода

14 Шр., с запорным краном для слива промывочной жидкости, для быстрого и простого ввода гибких URS
до 9 Шр.8706.042

Вспомогательные инструменты см. стр. / *Auxiliary instruments* see page D 731.401 - D 731.801

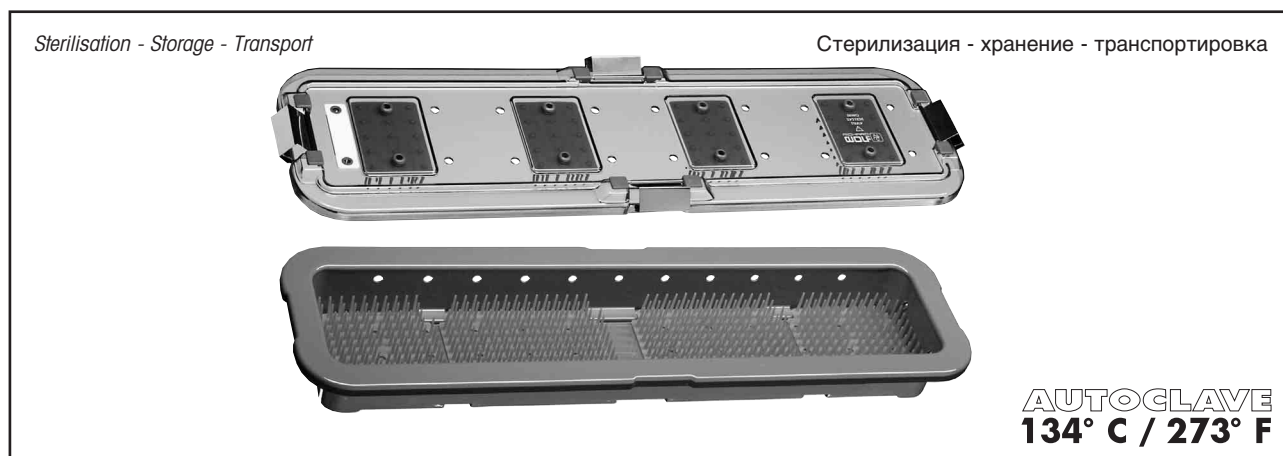
Instrument Care Systems

for compact operating Uretero-Renoscope
by Gautier, with oblique eyepiece

Системы обработки

для компактного операционного уретерореноскопа
по Gautier, с боковым окуляром

4



RIWO System Tray instrument container

consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)

600 x 120 x 60 mm

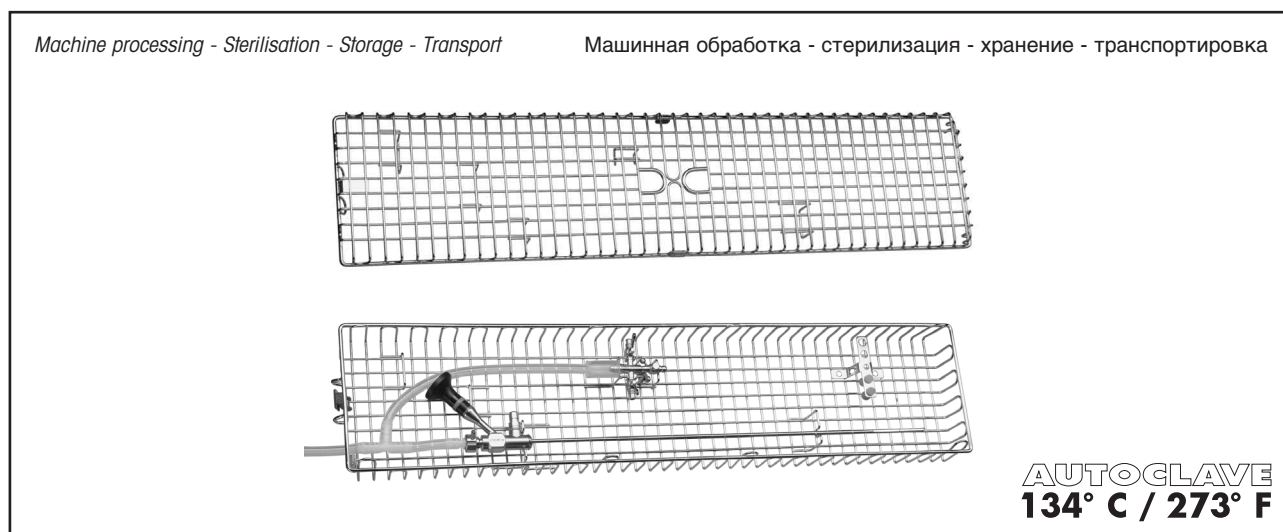
for 8706.40238 201.682

Контейнер для инструментов RIWO-System-Tray

в комплект входят: контейнер для инструментов с матами с шипами, крышка с фиксированными матами с шипами, по 1 табличке с кодом (белой) для контейнера и крышки, 1 маркировочный карандаш (черный)

600 x 120 x 60 мм

для 8706.40238 201.682



Processing basket

for uretero-renoscopes with oblique eyepiece,
including instrument holder,

640 x 140 x 54 mm38 041.111

Корзина для обработки

для уретерореноскопов с боковым окуляром, включая держатель

640 x 140 x 54 мм38 041.111

Rinsing tube set

for instrument connection38 041.901

Комплект шлангов для промывания

для подсоединения к инструментам38 041.901

Coding plate, white38 010.976

Табличка для кодировки, белая38 010.976

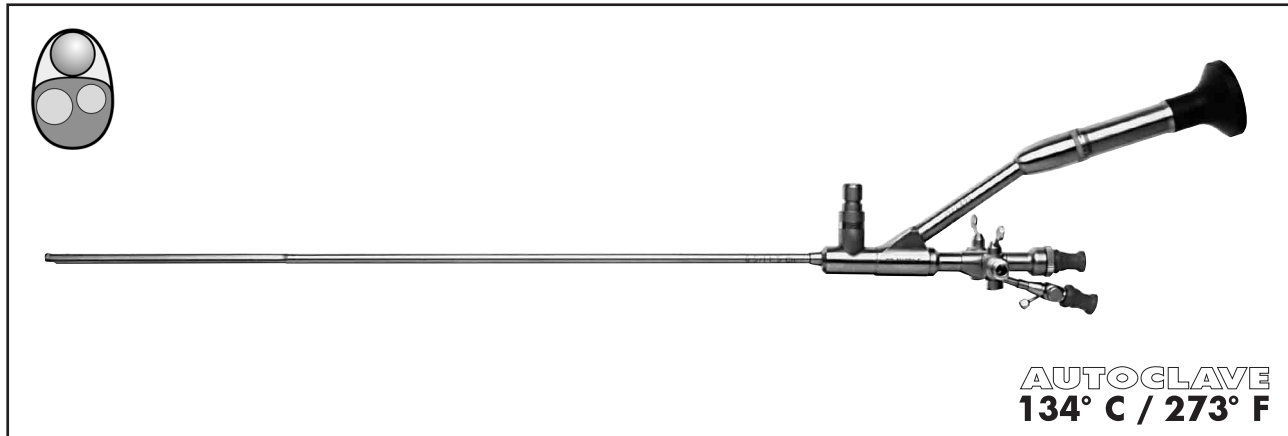
Marker pen, black38 201.948

Маркировочный карандаш, черный38 201.948

E-line
Compact Operating Fibre
Uretero-Renoscopes by Marberger
with offset eyepiece

E-line
Компактный операционный
оптико-волоконный
уретерореноскоп по Marberger
со смещенным в сторону окуляром

Уретерореноскопы
Uretero-Renoscopes



- Stone therapy with laser, ultrasound, electrohydraulic or ballistic lithotripsy
- Rigid auxiliary instruments can be used through the straight instrument channel
- Use of flexible auxiliary instruments or two different instruments such as laser fibre or electrohydraulic probe and stone extractor to stabilise and retrieve the concrement

- Терапия камней с помощью лазера, ультразвука, электрогидравлической или баллистической литотрипсии
- Возможно использование прочных, жестких вспомогательных инструментов в прямом канале для зонда
- Использование гибких вспомогательных инструментов или двух различных инструментов, например, лазерного оптико-волоконного или электрогидравлического зонда и экстрактора камней для фиксации и извлечения конкремента

| E-line компактный операционный оптико-волоконный URS с овальным промывочным и инструментальным каналом, включая автоматический клапан для ввода инструмента <i>E-line compact operating fibre URS</i> <i>with oval irrigation and instrument channel, including automatic valve for inserting instrument</i> | Рабочая длина <i>Working length</i> | Общая длина <i>Total length</i> | Шр. <i>Fr.</i> | Оптика <i>Telescope</i> | Канал для промывания и для зонда Шр. <i>Irrigation and instrument channel</i> <i>Fr.</i> | Для вспомогательных инструментов Шр. <i>for auxiliary instruments</i> <i>Fr.</i> | Тип <i>Type</i> |
|--|--|------------------------------------|-------------------|----------------------------|---|---|--------------------|
| Уретерореноскопы по Marberger <i>Uretero-renoscopes by Marberger</i> | 430 мм | 600 мм | 8.5 / 11.5 | 12° | 6,2 x 8,2 | 1 x 6 или / or 2 x 4 | 8704.524 |
| | 315 мм | 485 мм | 8.5 / 11.5 | 12° | 6,2 x 8,2 | 1 x 6 или / or 2 x 4 | 8704.523 |

Accessories:

| | |
|--------------------------------------|-----------|
| Handle | 8702.261 |
| Guide for Lithoclast handpiece | 8702.251 |
| Guide for US transducer..... | 8702.271 |
| Membrane seal (pack of 10)..... | 89.101 |
| Membrane retainer, standard | 15256.393 |
| Membrane retainer with Luer | 15256.456 |

Вспомогательные принадлежности:

| | |
|---|-----------|
| Рукоятка | 8702.261 |
| Направляющая часть для рукоятки Lithoclast | 8702.251 |
| Направляющая часть для ультразвукового преобразователя..... | 8702.271 |
| Уплотнение мембраны (упаковка = 10 штук) | 89.101 |
| Гнездо мембраны, стандарт..... | 15256.393 |
| Гнездо мембраны с Luer..... | 15256.456 |

Вспомогательные инструменты см. стр. / *Auxiliary instruments* see page D 731.401 - D 731.801

Instrument Care Systems

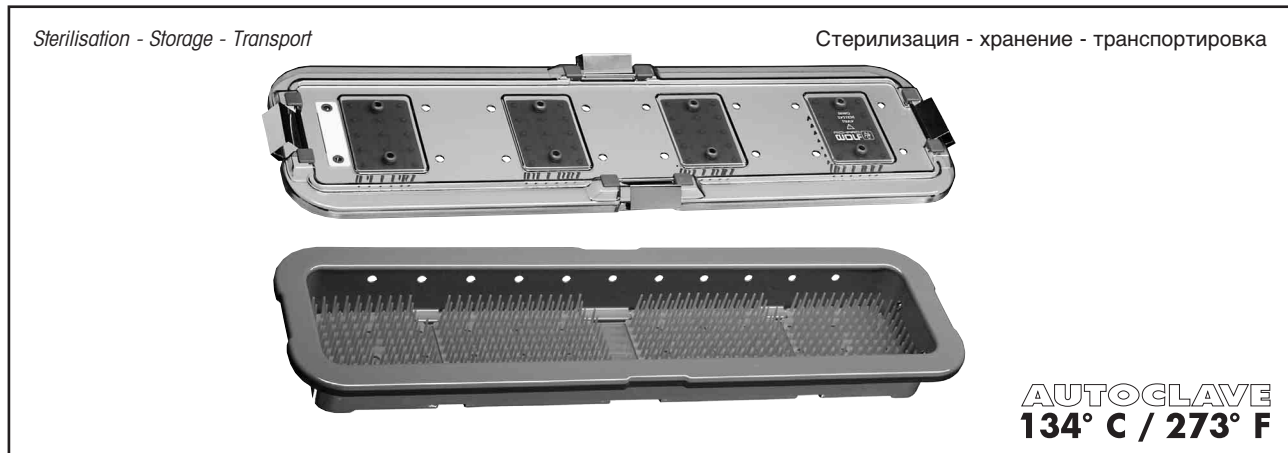
for compact operating fibre uretero-renaloscopes by Marberger with offset eyepiece

Системы обработки

для компактных операционных оптико-волоконных уретерореноскопов по Marberger со смещенным в сторону окуляром

Уретерореноскопы
Uretero-Renaloscopes

5



RIWO System Tray instrument container

consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)

500 x 120 x 75 mm

for 8704.52338 201.583

700 x 120 x 75 mm

for 8704.52438 201.783

Контейнер для инструментов RIWO-System-Tray

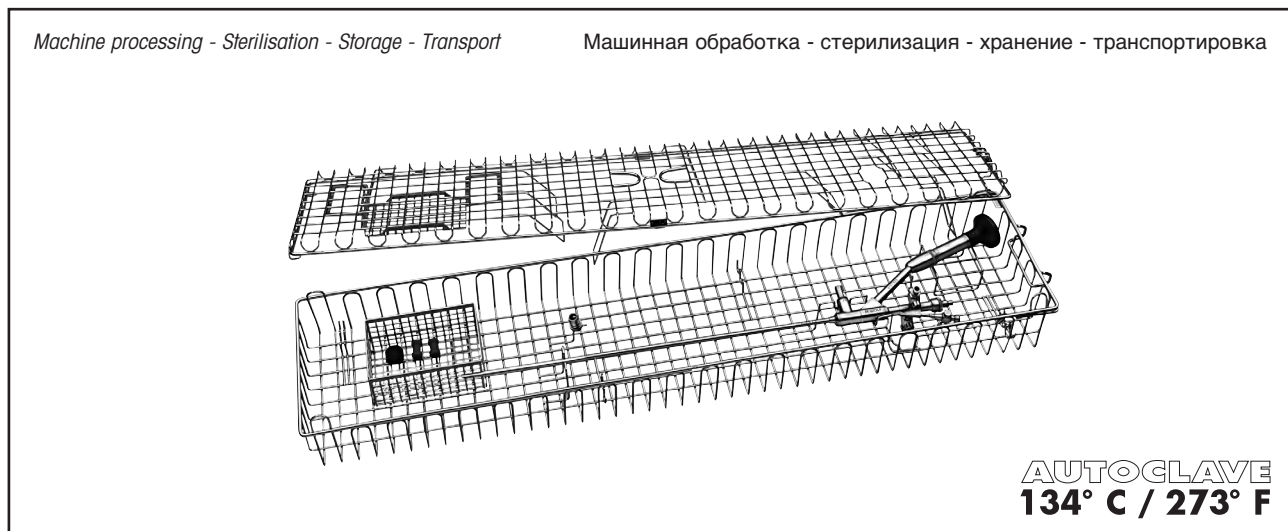
в комплект входят: контейнер для инструментов с матами с шипами, крышка с фиксированными матами с шипами, по 1 табличке с кодом (белой) для контейнера и крышки, 1 маркировочный карандаш (черный)

500 x 120 x 75 mm

для 8704.52338 201.583

700 x 120 x 75 mm

для 8704.52438 201.783



Processing basket

for uretero-renaloscopes with offset eyepiece, including instrument holder,

640 x 132 x 74 mm38 045.111

Rinsing tube set

for instrument connection38 041.901

Coding plate, white38 010.976

Marker pen, black38 201.948

Корзина для обработки

для уретерореноскопов со смещенным в сторону окуляром, включая держатель

640 x 132 x 74 mm38 045.111

Комплект шлангов для промывания

для подсоединения к инструментам38 041.901

Табличка для кодировки, белая38 010.976

Маркировочный карандаш, черный38 201.948

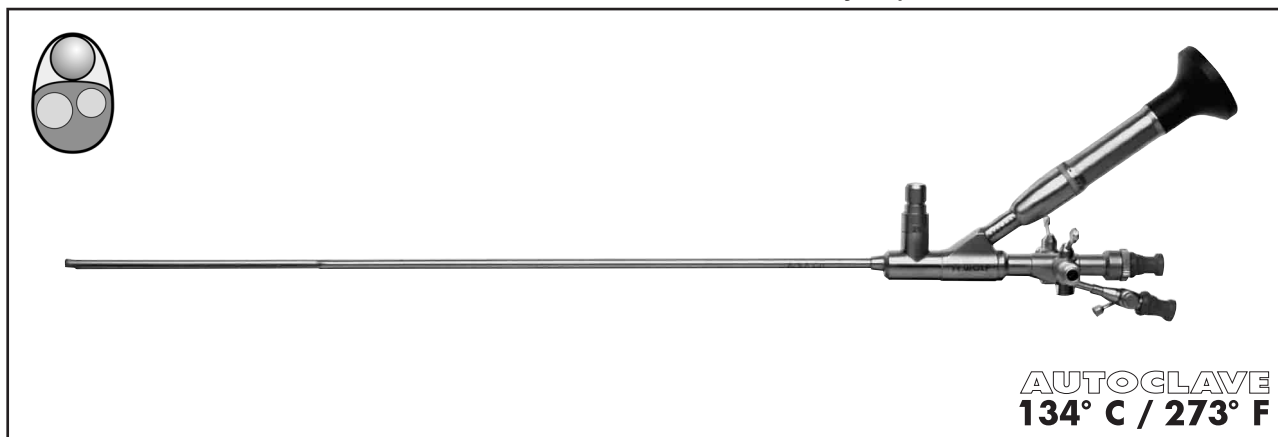
E-line

**Compact Operating Fibre
Uretero-Renoscopes by Bichler**
with oblique eyepiece

E-line

**Компактные операционные
оптико-волоконные
уретерореноскопы по Bichler**
с боковым окуляром

Уретерореноскопы
Uretero-Renoscopes



- Stone therapy with laser, ultrasound, electrohydraulic or ballistic lithotripsy
- Rigid auxiliary instruments can be used through the straight instrument channel
- Use of flexible auxiliary instruments or two different instruments such as laser fibre or electrohydraulic probe and stone extractor to stabilise and retrieve the concrement

- Терапия камней с помощью лазера, ультразвука, электрогидравлической или баллистической литотрипсии
- Возможно использование прочных, жестких вспомогательных инструментов в прямом инструментальном канале
- Использование гибких вспомогательных инструментов или двух различных инструментов, например, лазерного световолоконного или электрогидравлического зонда и экстрактора камней для фиксации и извлечения конкремента

| E-line компактный операционный оптико-волоконный URS с овальным промывочным и инструментальным каналом, включая автоматический клапан для ввода инструмента <i>E-line compact operating fibre URS</i> with oval irrigation and instrument channel, including automatic valve for inserting instrument | Рабочая длина <i>Working length</i> | Общая длина <i>Total length</i> | Шр. <i>Fr.</i> | Оптика <i>Telescope</i> | Канал для промывания и для зонда Шр. <i>Irrigation and instrument channel Fr.</i> | Для вспомогательных инструментов Шр. <i>for auxiliary instruments Fr.</i> | Тип <i>Type</i> |
|---|--|------------------------------------|-------------------|----------------------------|---|---|--------------------|
| Уретерореноскопы по Bichler <i>Uretero-renoscopes by Bichler</i> | 430 мм | 570 мм | 8 / 9.8 | 12° | 5,2 x 6,2 | 1 x 5 или / or 2 x 3 | 8703.534 |
| | 315 мм | 455 мм | 8 / 9.8 | 12° | 5,2 x 6,2 | 1 x 5 или / or 2 x 3 | 8703.533 |

Accessories:

| | |
|--------------------------------------|-----------|
| Handle | 8702.261 |
| Guide for Lithoclast handpiece | 8702.251 |
| Guide for US transducer..... | 8702.271 |
| Membrane seal (pack of 10)..... | 89.101 |
| Membrane retainer, standard | 15256.393 |
| Membrane retainer with Luer | 15256.456 |

Вспомогательные принадлежности:

| | |
|---|-----------|
| Рукоятка | 8702.261 |
| Направляющая часть для рукоятки Lithoclast | 8702.251 |
| Направляющая часть для ультразвукового преобразователя..... | 8702.271 |
| Уплотнение мембраны (упаковка = 10 штук) | 89.101 |
| Гнездо мембраны, стандарт..... | 15256.393 |
| Гнездо мембраны с Luer..... | 15256.456 |

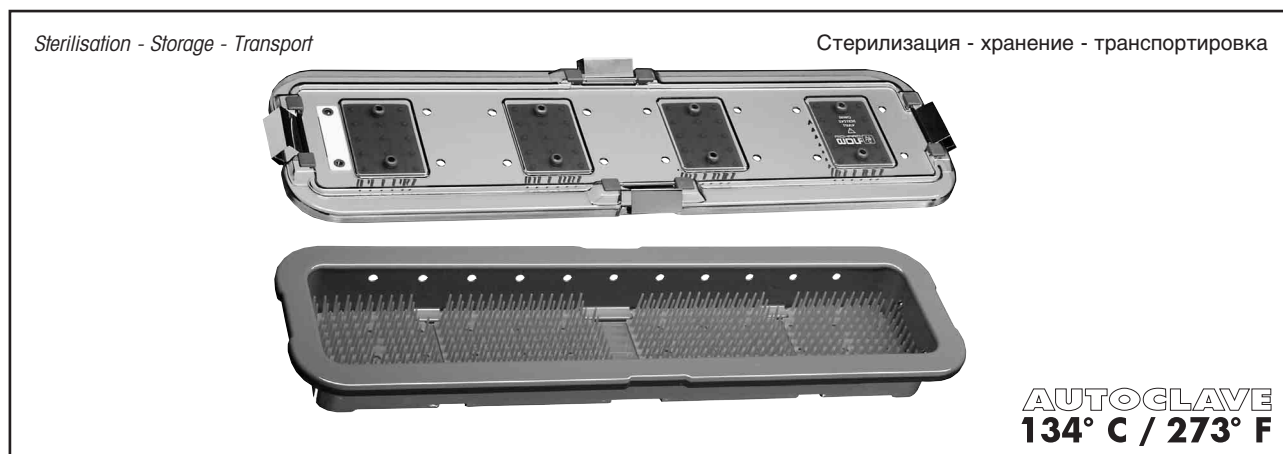
Вспомогательные инструменты см. стр. / Auxiliary instruments see page D 731.401 - D 731.801

Instrument Care Systems

for compact operating fibre Uretero-Renoscopes
by Bichler with oblique eyepiece

Системы обработки

для компактных операционных оптико-
волоконных уретерореноскопов
по Bichler с боковым окуляром



RIWO System Tray instrument container

consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)

500 x 120 x 75 mm

for 8703.53338 201.583

700 x 120 x 75 mm

for 8703.53438 201.783

Контейнер для инструментов RIWO-System-Tray

в комплект входят: контейнер для инструментов с матами с шипами, крышка с фиксированными матами с шипами, по 1 табличке с кодом (белой) для контейнера и крышки, 1 маркировочный карандаш (черный)

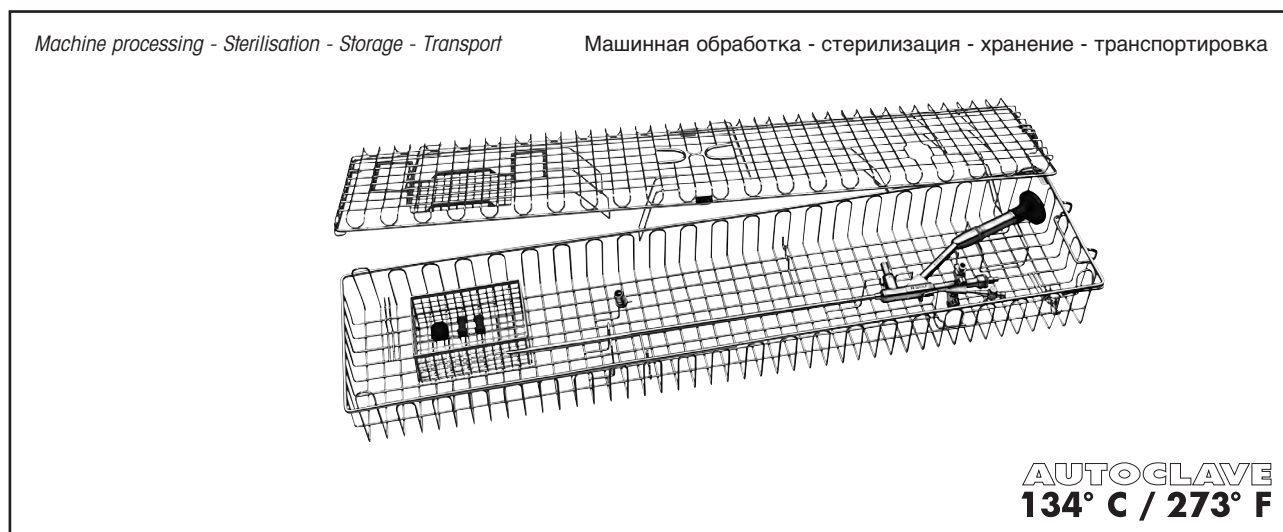
500 x 120 x 75 мм

для 8703.53338 201.583

700 x 120 x 75 мм

для 8703.53438 201.783

6



Processing basket

for uretero-renoscopes with oblique eyepiece,
including instrument holder,

640 x 132 x 74 mm38 045.111

Корзина для обработки

для уретерореноскопа с боковым окуляром, включая держатель

640 x 132 x 74 мм38 045.111

Rinsing tube set

for instrument connection38 041.901

Комплект шлангов для промывания

для подсоединения к инструментам38 041.901

Coding plate, white38 010.976

Табличка для кодировки, белая38 010.976

Marker pen, black38 201.948

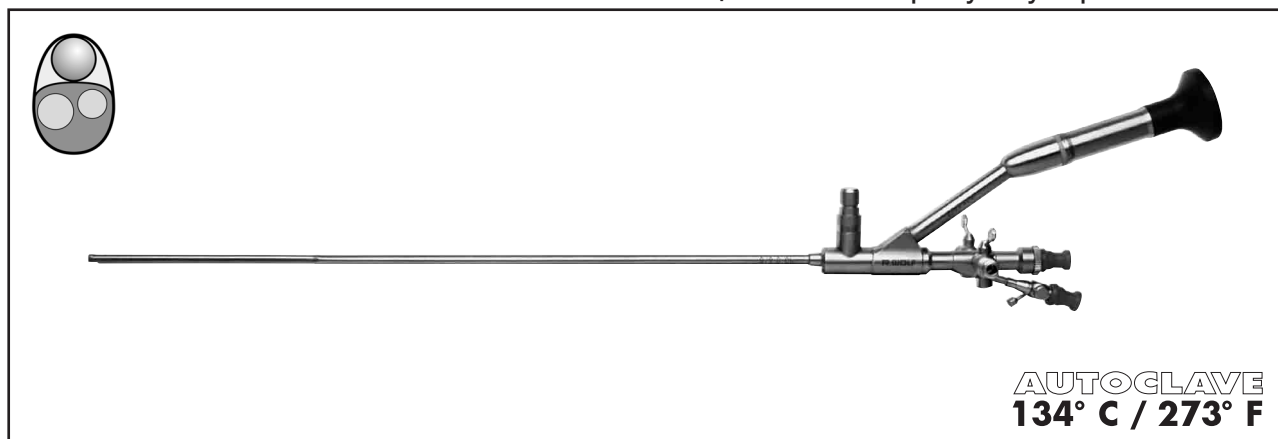
Маркировочный карандаш, черный38 201.948

E-line

Compact Operating Fibre
Uretero-Renoscopes by Marberger
with offset eyepiece

E-line

Компактные операционные
оптико-волоконные
уретерореноскопы по Marberger
со смещенным в сторону окуляром



- Stone therapy with laser, ultrasound, electrohydraulic or ballistic lithotripsy
- Rigid auxiliary instruments can be used through the straight instrument channel
- Use of flexible auxiliary instruments or two different instruments such as laser fibre or electrohydraulic probe and stone extractor to stabilise and retrieve the concretum

- Терапия камней с помощью лазера, ультразвука, электрогидравлической или баллистической литотрипсии
- Возможно использование прочных, жестких вспомогательных инструментов в прямом инструментальном канале
- Использование гибких вспомогательных инструментов или двух различных инструментов, например, лазерного световолоконного или электрогидравлического зонда и экстрактора камней для фиксации и извлечения конкремента

7

| E-line компактный операционный оптико-волоконный URS с овальным промывочным и инструментальным каналом, включая автоматический клапан для ввода инструмента <i>E-line compact operating fibre URS</i> with oval irrigation and instrument channel, including automatic valve for inserting instrument | Рабочая длина <i>Working length</i> | Общая длина <i>Total length</i> | Шр. <i>Fr.</i> | Оптика <i>Telescope</i> | Канал для промывания и для зонда Шр. <i>Irrigation and instrument channel</i> <i>Fr.</i> | Для вспомогательных инструментов Шр. <i>for auxiliary instruments</i> <i>Fr.</i> | Тип <i>Type</i> |
|---|--|------------------------------------|-------------------|----------------------------|---|---|--------------------|
| Уретерореноскопы по Marberger <i>Uretero-renoscopes by Marberger</i> | 430 мм | 600 мм | 8 / 9.8 | 12° | 5,2 x 6,2 | 1 x 5 или / or 2 x 3 | 8703.524 |
| | 315 мм | 485 мм | 8 / 9.8 | 12° | 5,2 x 6,2 | 1 x 5 или / or 2 x 3 | 8703.523 |

Accessories:

- Handle8702.261
- Guide for Lithoclast handpiece8702.251
- Guide for US transducer.....8702.271
- Membrane seal (pack of 10).....89.101
- Membrane retainer, standard15256.393
- Membrane retainer with Luer15256.456

Вспомогательные принадлежности:

- Рукоятка8702.261
- Направляющая часть для рукоятки Lithoclast8702.251
- Направляющая часть для ультразвукового преобразователя.....8702.271
- Уплотнение мембраны (упаковка = 10 штук)89.101
- Гнездо мембраны, стандарт.....15256.393
- Гнездо мембраны с Luer15256.456

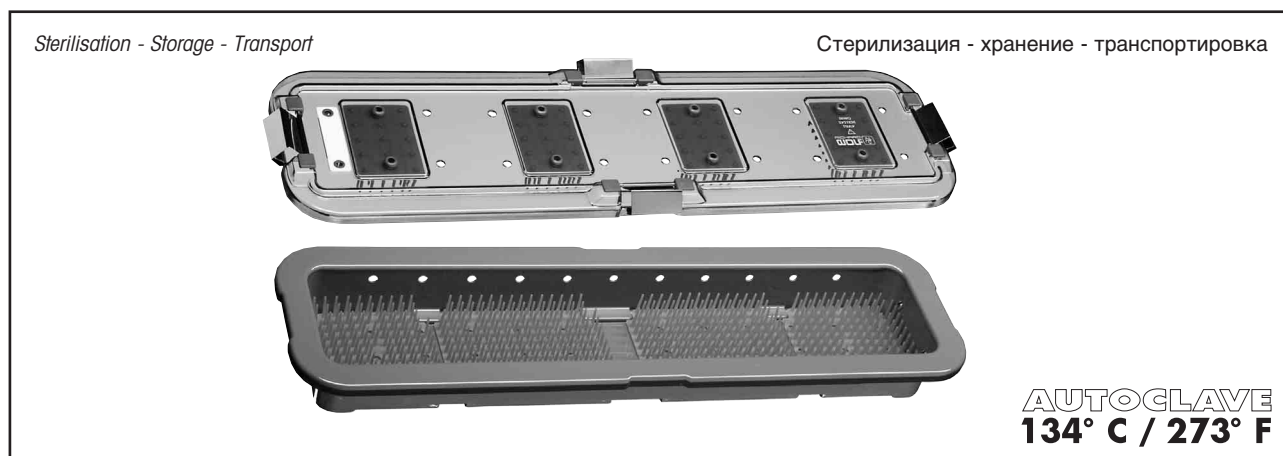
Вспомогательные инструменты см. стр. / Auxiliary instruments see page D 731.401 - D 731.801

Instrument Care Systems

for compact operating fibre Uretero-Renoscopes
by Marberger with offset eyepiece

Системы обработки

для компактных операционных оптико-
волоконных уретерореноскопов по Marberger
со смещенным в сторону окуляром



RIWO System Tray instrument container

consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed
peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen
(black)

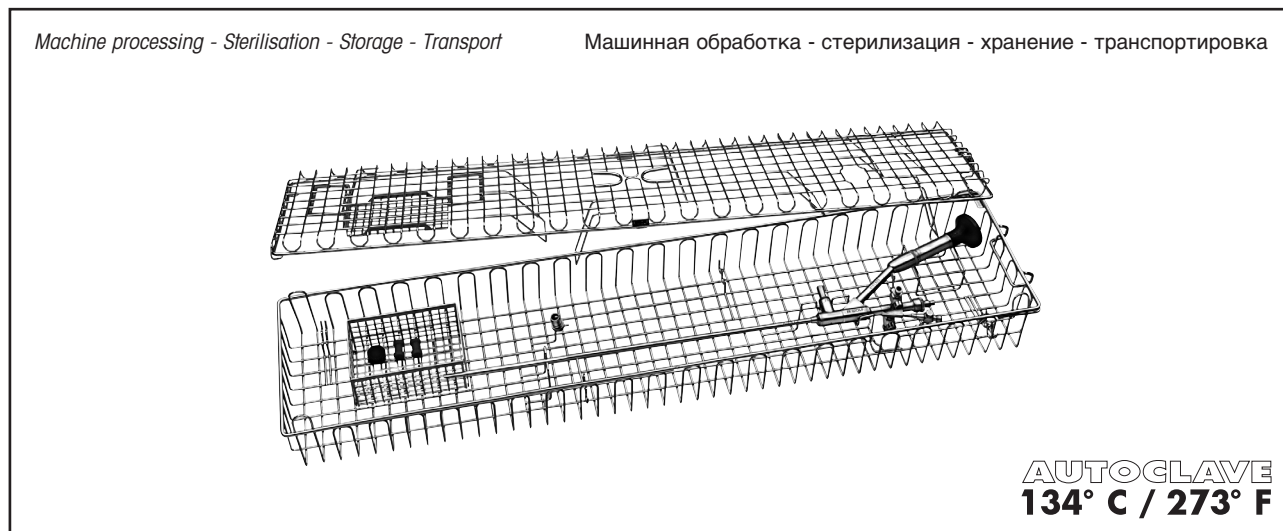
| | |
|--------------------------|------------|
| 500 x 120 x 75 mm | |
| for 8703.523 | 38 201.583 |
| 700 x 120 x 75 mm | |
| for 8703.524 | 38 201.783 |

Контейнер для инструментов RIWO-System-Tray

в комплект входят: контейнер для инструментов с матами с
шипами, крышка с фиксированными матами с шипами, по 1
табличке с кодом (белой) для контейнера и крышки, 1
маркировочный карандаш (черный)

| | |
|--------------------------|------------|
| 500 x 120 x 75 мм | |
| для 8703.523 | 38 201.583 |
| 700 x 120 x 75 мм | |
| для 8703.524 | 38 201.783 |

7



Processing basket

for uretero-renaloscopes with offset eyepiece, including instrument holder,

| | |
|--------------------------------|------------|
| 640 x 132 x 74 mm | 38 045.111 |
|--------------------------------|------------|

Rinsing tube set

for instrument connection

| | |
|----------------------------------|------------|
| Coding plate, white | 38 010.976 |
|----------------------------------|------------|

| | |
|--------------------------------|------------|
| Marker pen, black | 38 201.948 |
|--------------------------------|------------|

Корзина для обработки

для уретерореноскопа со смещенным в сторону окуляром,
включая держатель,

| | |
|--------------------------------|------------|
| 640 x 132 x 74 мм | 38 045.111 |
|--------------------------------|------------|

Комплект шлангов для промывания

для подсоединения к инструментам

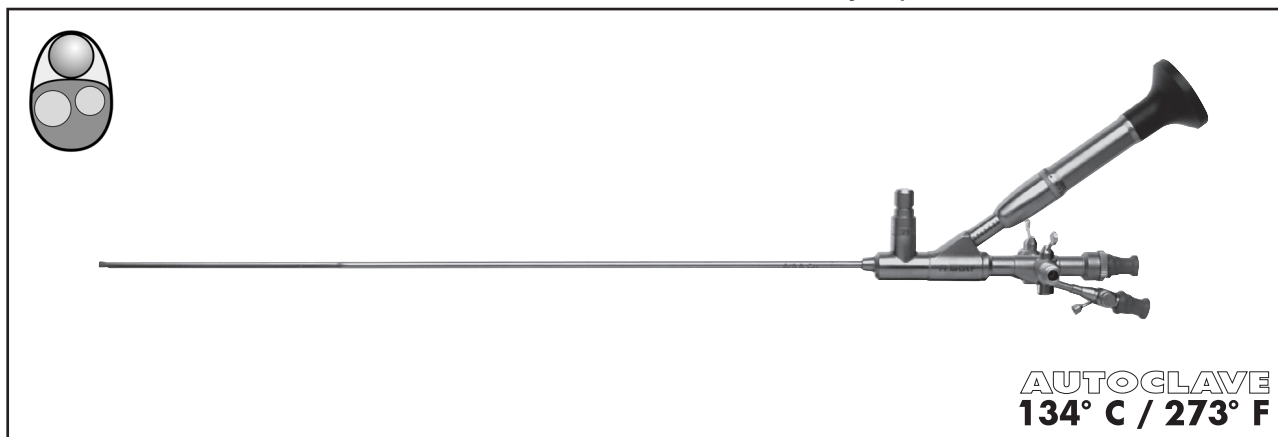
| | |
|--|------------|
| Табличка для кодировки, белая | 38 010.976 |
|--|------------|

| | |
|---|------------|
| Маркировочный карандаш, черный | 38 201.948 |
|---|------------|

E-line
Compact Operating Fibre
Uretero-Renoscopes by Bichler
with lateral eyepiece

E-line
Компактные операционные
оптико-волоконные уретеро-
реноскопы по Bichler
с боковым окуляром

Уретеро-реноскопы
Uretero-Renoscopes



- Stone therapy with laser, ultrasound, electrohydraulic or ballistic lithotripsy
- Rigid auxiliary instruments can be used through the straight instrument channel
- Use of flexible auxiliary instruments or two different instruments such as laser fibre or electrohydraulic probe and stone extractor to stabilise and retrieve the concrement

- Терапия камней с помощью лазера, ультразвука, электрогидравлической или баллистической литотрипсии
- Возможность применения надежных, жестких вспомогательных инструментов в прямом зондовом канале
- Применение гибких вспомогательных инструментов или двух различных инструментов, таких, например, как лазерно-волоконный или электрогидравлический зонд и экстрактор камней для фиксации и извлечения конкремента

| E-line компактный операционный волоконный уретерореноскоп с овальным промывочным и зондовым каналом включая автоматический вентиль для ввода инструментов E-line compact operating fibre URS with oval irrigation and instrument channel, including automatic valve for inserting instrument | Полезная длина <i>Working length</i> | Общая длина <i>Total length</i> | Шарп. <i>Fr.</i> | Оптика <i>Telescope</i> | Промывочный и зондовый канал Шарп. <i>Irrigation and instrument channel Fr.</i> | Для вспомогательных инструментов Шарп. <i>for auxiliary instruments Fr.</i> | Тип <i>Type</i> |
|---|---|------------------------------------|---------------------|----------------------------|--|--|--------------------|
| Уретеро-реноскопы по Бихлеру <i>Uretero-Renoscopes by Bichler</i> | 430 мм | 570 мм | 6 / 7,5 | 5° | 4,2 x 4,6 | 1 x 4 или / or 2 x 2,4 | 8702.534 |
| | 315 мм | 455 мм | 6 / 7,5 | 5° | 4,2 x 4,6 | 1 x 4 или / or 2 x 2,4 | 8702.533 |

Accessories:

| | |
|--------------------------------------|-----------|
| Handle | 8702.261 |
| Guide for Lithoclast handpiece | 8702.251 |
| Membrane seal (pack of 10) | 89.101 |
| Membrane retainer, standard | 15256.393 |
| Membrane retainer with Luer | 15256.456 |

Принадлежности:

| | |
|--|-----------|
| Рукоятка | 8702.261 |
| Направляющий элемент для ручной части-литокласта | 8702.251 |
| Мембранное уплотнение (упаковка = 10 штук) | 89.101 |
| Крепление мембраны, стандартное | 15256.393 |
| Крепление мембраны с Luer | 15256.456 |

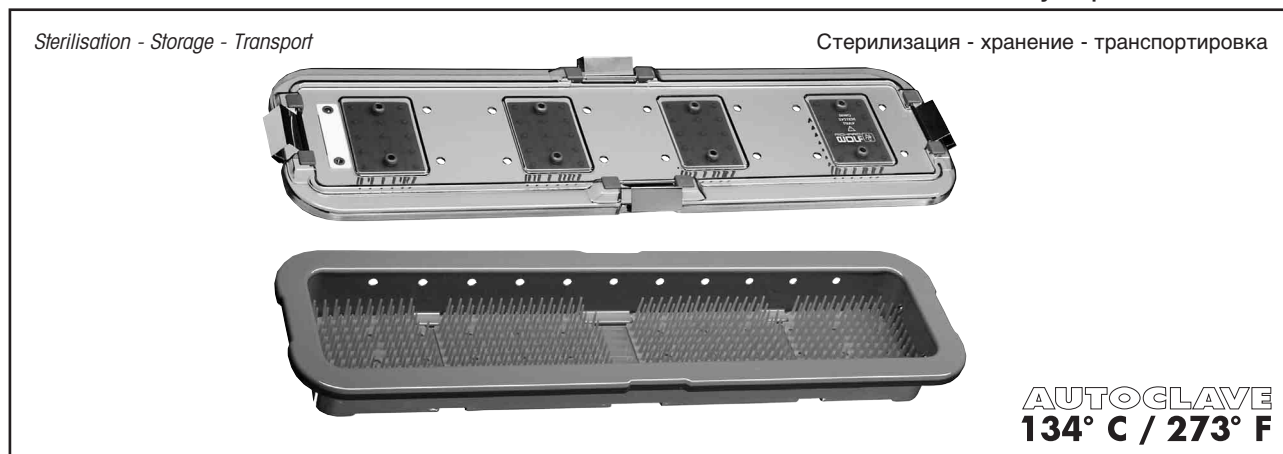
Вспомогательные инструменты, см. стр. / *Auxiliary instruments see page D 731.401 - D 731.801*

Instrument Care Systems

for compact operating fibre uretero-renaloscopes
by Bichler with lateral eyepiece

Системы обработки

для компактных операционных оптико-
волоконных уретерореноскопов
по Bichler с боковым окуляром



RIWO System Tray instrument container

consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed
peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen
(black)

500 x 120 x 75 mm

for 8702.53338 201.583

700 x 120 x 75 mm

for 8702.53438 201.783

Система с инструментальной кассетой RIWO-System-Tray

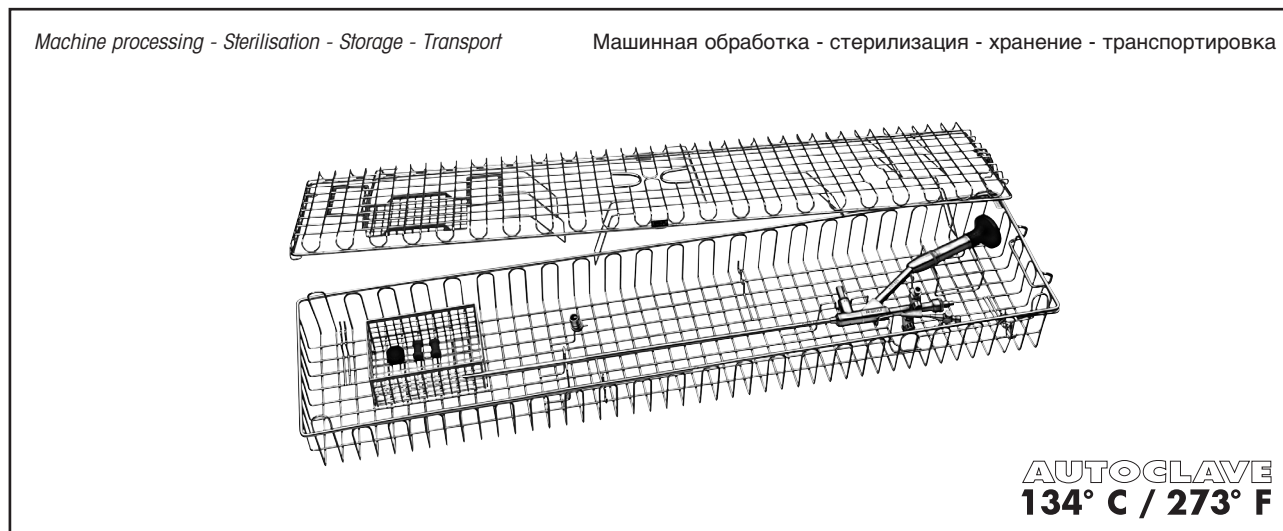
Включает в себя: инструментальную кассету с
вложенными матами с шипами, крышку с фиксированными
матами с шипами, по 1 кодирующей табличке (белой) для
кассеты и крышки, 1 карандаш-маркер (черный)

500 x 120 x 75 мм

для 8702.53338 201.583

700 x 120 x 75 мм

для 8702.53438 201.783



Processing basket

for uretero-renaloscopes with offset eyepiece, including instrument holder,

640 x 132 x 74 mm38 045.111

Rinsing tube set

for instrument connection38 041.901

Coding plate, white38 010.976

Marker pen, black38 201.948

Корзина для обработки

для уретерореноскопа со смещенным в сторону окуляром,
включая держатель,

640 x 132 x 74 мм38 045.111

Комплект шлангов для промывания

для подсоединения к инструментам38 041.901

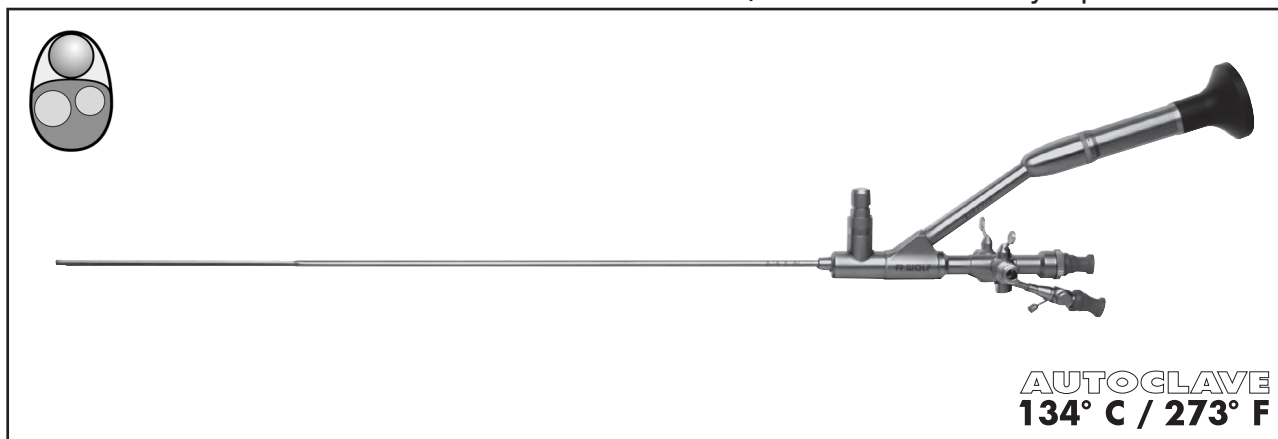
Табличка для кодировки, белая38 010.976

Маркировочный карандаш, черный38 201.948

E-line
Compact Operating Fibre
Uretero-Renoscopes by Marberger
with lateral offset eyepiece

E-line
Компактные операционные
оптико-волоконных уретеро-
реноскопы по Marberger
со смещенным боковым окуляром

Уретеро-реноскопы
Uretero-Renoscopes



- Stone therapy with laser, ultrasound, electrohydraulic or ballistic lithotripsy
- Rigid auxiliary instruments can be used through the straight instrument channel
- Use of flexible auxiliary instruments or two different instruments such as laser fibre or electrohydraulic probe and stone extractor to stabilise and retrieve the concrement

- Терапия камней с помощью лазера, ультразвука, электрогидравлической или баллистической литотрипсии
- Возможность применения надежных, жестких вспомогательных инструментов в прямом зондовом канале
- Применение гибких вспомогательных инструментов или двух различных инструментов, таких, например, как лазерно-волоконный или электрогидравлический зонд и экстрактор камней для фиксации и извлечения конкремента

| E-line компактный операционный волоконный уретерореноскоп с овальным промывочным и зондовым каналом включая автоматический вентиль для ввода инструментов E-line compact operating fibre URS with oval irrigation and instrument channel, including automatic valve for inserting instrument | Полезная длина <i>Working length</i> | Общая длина <i>Total length</i> | Шарп. <i>Fr.</i> | Оптика <i>Telescope</i> | Промывочный и зондовый канал Шарп. <i>Irrigation and instrument channel Fr.</i> | Для вспомогательных инструментов Шарп. <i>for auxiliary instruments Fr.</i> | Тип <i>Type</i> |
|---|---|------------------------------------|---------------------|----------------------------|--|--|--------------------|
| Уретеро-реноскопы по Марбергеру <i>Uretero-Renoscopes by Marberger</i> | 430 мм | 600 мм | 6 / 7.5 | 5° | 4,2 x 4,6 | 1 x 4 или / or 2 x 2,4 | 8702.524 |
| | 315 мм | 485 мм | 6 / 7.5 | 5° | 4,2 x 4,6 | 1 x 4 или / or 2 x 2,4 | 8702.523 |

Accessories:

| | |
|--------------------------------------|-----------|
| Handle | 8702.261 |
| Guide for Lithoclast handpiece | 8702.251 |
| Membrane seal (pack of 10) | 89.101 |
| Membrane retainer, standard | 15256.393 |
| Membrane retainer with Luer | 15256.456 |

Вспомогательные принадлежности:

| | |
|--|-----------|
| Рукоятка | 8702.261 |
| Направляющая часть для рукоятки Lithoclast | 8702.251 |
| Уплотнение мембраны (упаковка = 10 штук) | 89.101 |
| Гнездо мембраны, стандарт | 15256.393 |
| Гнездо мембраны с Luer | 15256.456 |

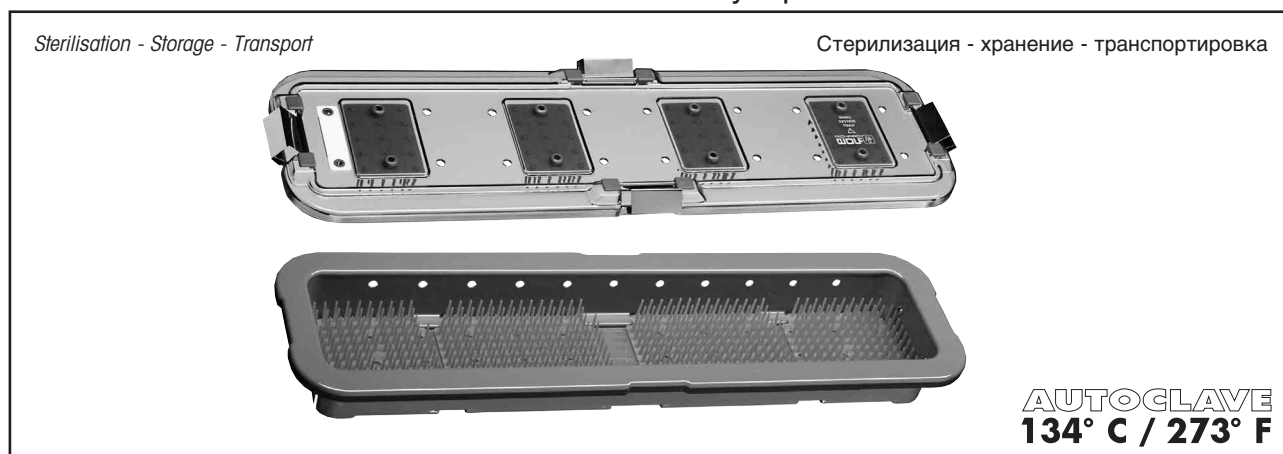
Вспомогательные инструменты, см. стр. / Auxiliary instruments see page D 731.401 - D 731.801

Instrument Care Systems

for compact operating fibre uretero-renaloscopes
by Marberger with lateral offset eyepiece

Системы обработки

для компактных операционных
оптико-волоконных уретерореноскопов
по Marberger со смещенным боковым
окуляром



RIWO System Tray instrument container

consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)

500 x 120 x 75 mm

for 8702.52338 201.583

700 x 120 x 75 mm

for 8702.52438 201.783

Система с инструментальной кассетой RIWO-System-Tray

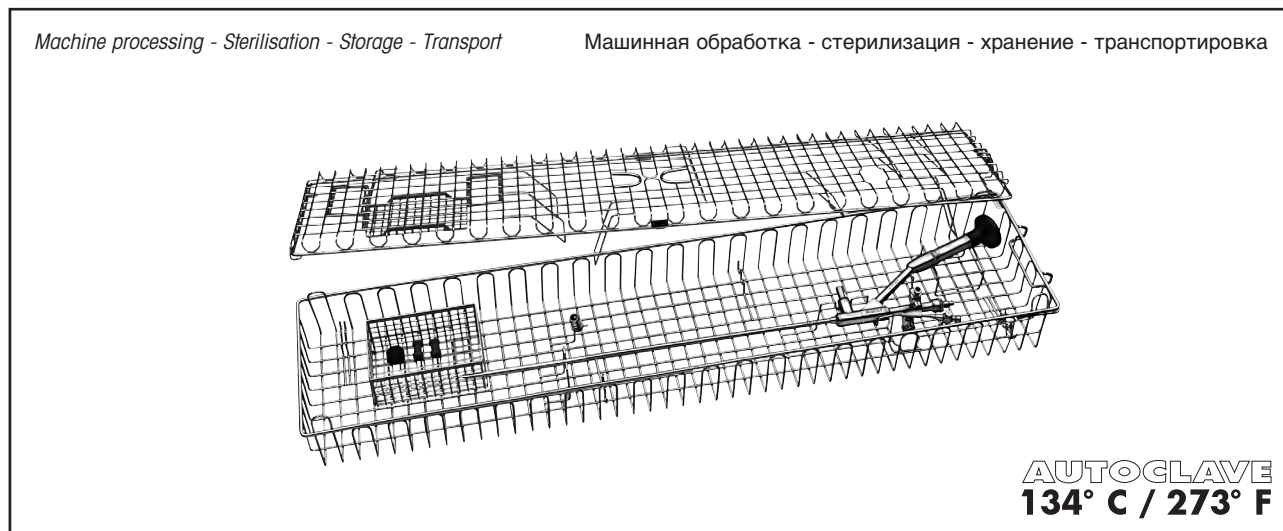
Включает в себя: инструментальную кассету с вложенными матами с шипами, крышку с фиксированными матами с шипами, по 1 кодирующей табличке (белой) для кассеты и крышки, 1 карандаш-маркер (черный)

500 x 120 x 75 mm

для 8702.52338 201.583

700 x 120 x 75 mm

для 8702.52438 201.783



Processing basket

for uretero-renaloscopes with offset eyepiece, including instrument holder,

640 x 132 x 74 mm38 045.111

Rinsing tube set

for instrument connection38 041.901

Coding plate, white38 010.976

Marker pen, black38 201.948

Корзина для обработки

для уретерореноскопа со смещенным в сторону окуляром, включая держатель,

640 x 132 x 74 mm38 045.111

Комплект шлангов для промывания

для подсоединения к инструментам38 041.901

Табличка для кодировки, белая38 010.976

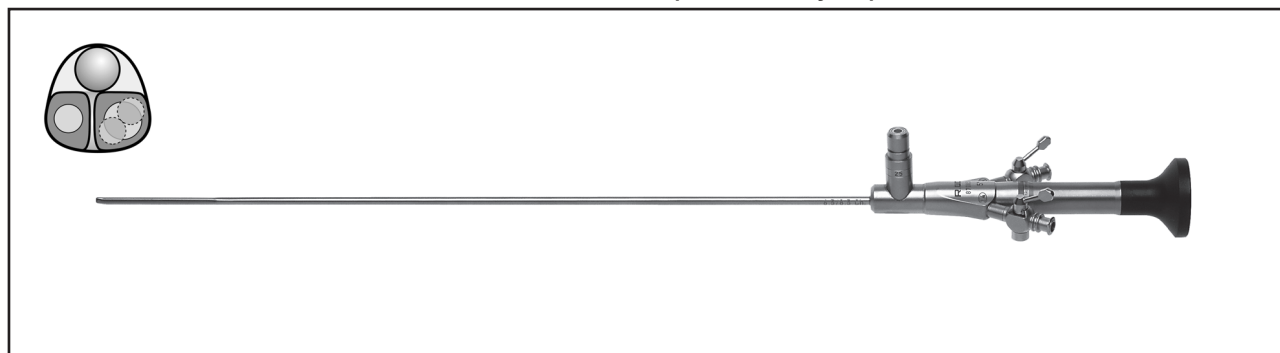
Маркировочный карандаш, черный38 201.948

Continuous-Irrigation Compact Operating Fibre URS

with direct view eyepiece

Компактный операционный оптико-волоконный URS для непрерывного промывания с прямым окуляром

Уретерореноскопы
Uretero-Renoscopes



- Optimum view*
- Largest working channels – with smallest outer dimensions*
- Simultaneous use of two auxiliary instruments*
- No annoying "Flush-back" effect*
- Top-quality materials for maximum stability and long working life*
- Оптимальные условия видимости
- Большие рабочие каналы – при минимальном наружном размере
- Одновременное использование двух вспомогательных инструментов
- Отсутствие утомляющего эффекта «Flush-back»
- Наилучшие материалы для максимальной стабильности и долговечности

| Компактный операционный оптико-волоконный URS для непрерывного промывания с каналом для промывания и зонда: <i>Continuous-Irrigation Compact Operating Fibre URS</i> with irrigation and instrument channel | Рабочая длина <i>Working length</i> | Общая длина <i>Total length</i> | Шр. <i>Fr.</i> | Оптика <i>Telescope</i> | Канал для промывания и для зонда Шр. <i>Irrigation and instrument channel Fr.</i> | Для вспомогательных инструментов Шр. <i>for auxiliary instruments Fr.</i> | Тип <i>Type</i> |
|--|--|------------------------------------|-------------------|----------------------------|---|---|--------------------|
| Уретерореноскопы, с прямым окуляром, с двухканальной системой для непрерывного промывания <i>Uretero-renoscopes, direct view eyepiece, with 2-channel continuous-irrigation system</i> | 430 | 558 мм | 6.5 / 8.5 | 5° | 1 x 4,2 и / and 1 x 2.55 | 1 x 4 и / and 1 x 2,4 | 8708.514 |
| | 330 | 458 мм | 6.5 / 8.5 | 5° | 1 x 4,2 и / and 1 x 2.55 | 1 x 4 и / and 1 x 2,4 | 8708.513 |

Accessories:

Handle8702.261

Вспомогательные принадлежности:

Рукоятка8702.261

Вспомогательные инструменты см. стр. / Auxiliary instruments see page D 731.401 - D 731.801

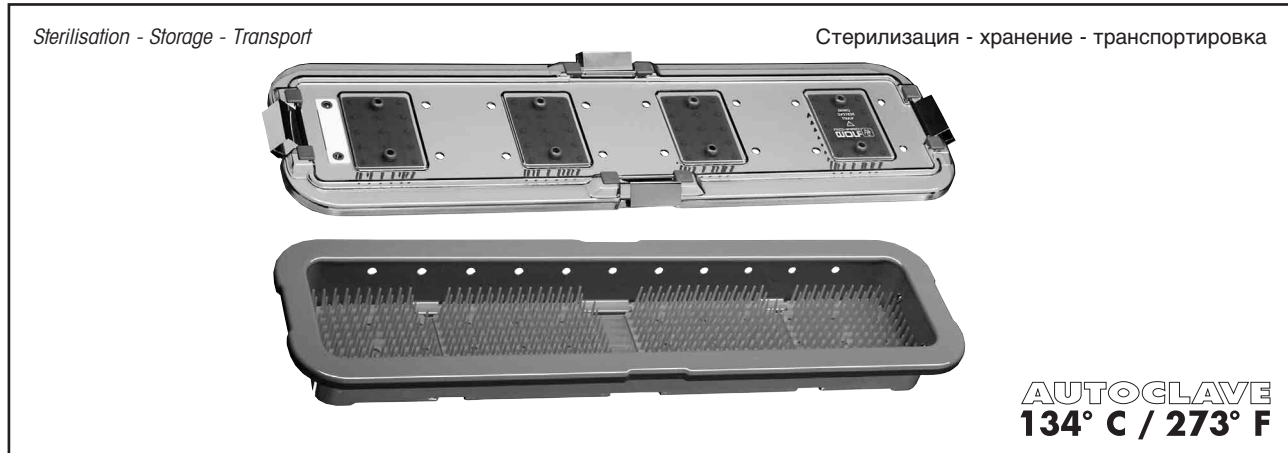
Instrument Care Systems

for Continuous-Irrigation Compact Operating Fibre URS
with direct view eyepiece

Системы обработки

для компактного операционного
оптико-волоконного URS непрерывного
промывания с прямым окуляром

Уретерореноскопы
Uretero-Renoscopes



RIWO System Tray instrument container

consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)

500 x 120 x 75 mm

for 8708.51338 201.583

600 x 120 x 75 mm

for 8708.51438 201.783

Контейнер для инструментов RIWO-System-Tray

в комплект входят: контейнер для инструментов с матами с шипами, крышка с фиксированными матами с шипами, по 1 табличке с кодом (белой) для контейнера и крышки, 1 маркировочный карандаш (черный)

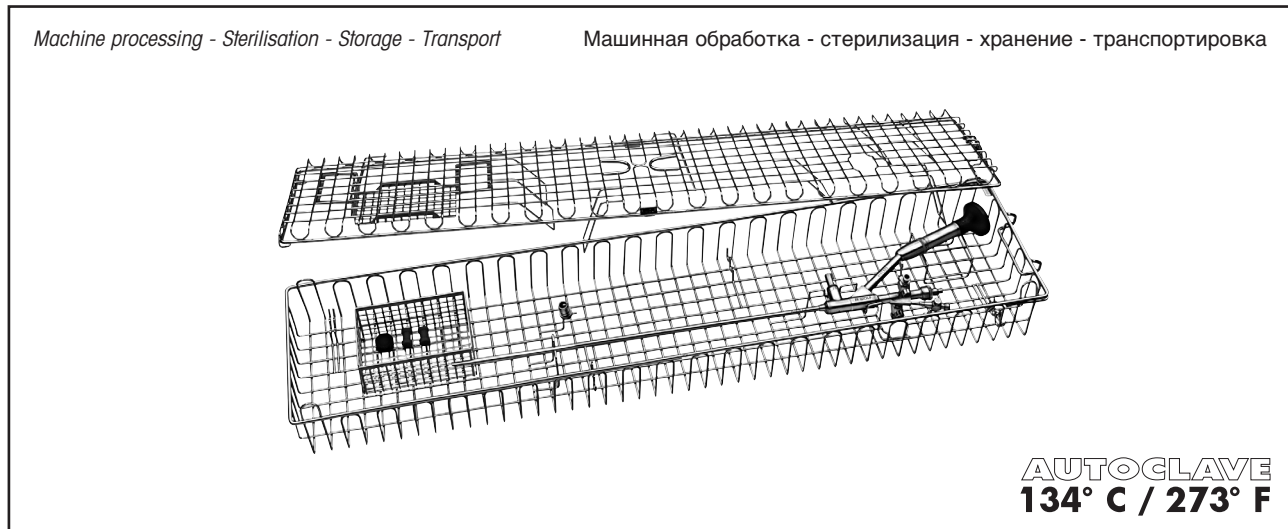
500 x 120 x 75 мм

для 8708.51338 201.583

600 x 120 x 75 мм

для 8708.51438 201.783

10



Processing basket

for uretero-renoscopes with offset eyepiece,
including instrument holder,

640 x 132 x 74 mm38 045.111

Корзина для обработки

для уретерореноскопов со смещенным в сторону
окуляром, включая держатель

640 x 132 x 74 мм38 045.111

Rinsing tube set

for instrument connection38 041.901

Комплект шлангов для промывания

для подсоединения к инструментам38 041.901

Coding plate, white38 010.976

Табличка для кодировки, белая38 010.976

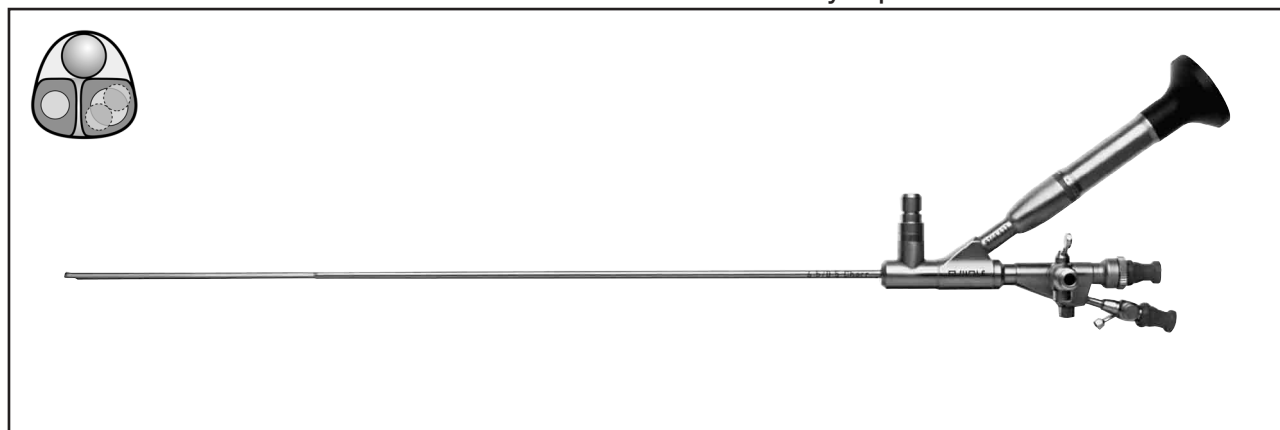
Marker pen, black38 201.948

Маркировочный карандаш, черный38 201.948

Continuous-Irrigation Compact Operating Fibre URS

with oblique eyepiece

Компактный операционный оптико-волоконный URS непрерывного промывания с боковым окуляром



- Optimum view*
- Largest working channels – with smallest outer dimensions*
- Simultaneous use of two auxiliary instruments*
- No annoying "Flush-back" effect*
- Top-quality materials for maximum stability and long working life*
- Оптимальные условия видимости
- Большие рабочие каналы – при минимальном наружном размере
- Одновременное использование двух вспомогательных инструментов
- Отсутствие утомляющего эффекта «Flush-back»
- Наилучшие материалы для максимальной стабильности и долговечности

10

| Компактный операционный оптико-волоконный URS непрерывного промывания с каналом для промывания и зонда: <i>Continuous-Irrigation Compact Operating Fibre URS with irrigation and instrument channel</i> | Рабочая длина <i>Working length</i> | Общая длина <i>Total length</i> | Шр. <i>Fr.</i> | Оптика <i>Telescope</i> | Канал для промывания и для зонда Шр. <i>Irrigation and instrument channel Fr.</i> | Для вспомогательных инструментов Шр. <i>for auxiliary instruments Fr.</i> | Тип <i>Type</i> |
|---|--|------------------------------------|-------------------|----------------------------|---|---|--------------------|
| Уретерореноскопы, с боковым окуляром, с двухканальной системой для непрерывного промывания <i>Uretero-renoscopes, oblique eyepiece, with 2-channel continuous-irrigation system</i> | 430 | 563 мм | 6.5 / 8.5 | 5° | 1 x 4,2 и / and 1 x 2.55 | 1 x 4 и / and 1 x 2,4 | 8708.534 |
| | 315 | 448 мм | 6.5 / 8.5 | 5° | 1 x 4,2 и / and 1 x 2.55 | 1 x 4 и / and 1 x 2,4 | 8708.533 |

Accessories:

| | |
|--------------------------------------|-----------|
| Handle | 8702.261 |
| Guide for Lithoclast handpiece | 8702.251 |
| Membrane seal (pack of 10) | 89.101 |
| Membrane retainer, standard | 15256.393 |
| Membrane retainer with Luer | 15256.456 |

Вспомогательные принадлежности:

| | |
|--|-----------|
| Рукоятка | 8702.261 |
| Направляющая часть для рукоятки Lithoclast | 8702.251 |
| Уплотнение мембраны (упаковка = 10 штук) | 89.101 |
| Гнездо мембраны, стандарт | 15256.393 |
| Гнездо мембраны с Luer | 15256.456 |

Вспомогательные инструменты см. стр. / *Auxiliary instruments see page* D 731.401 - D 731.801

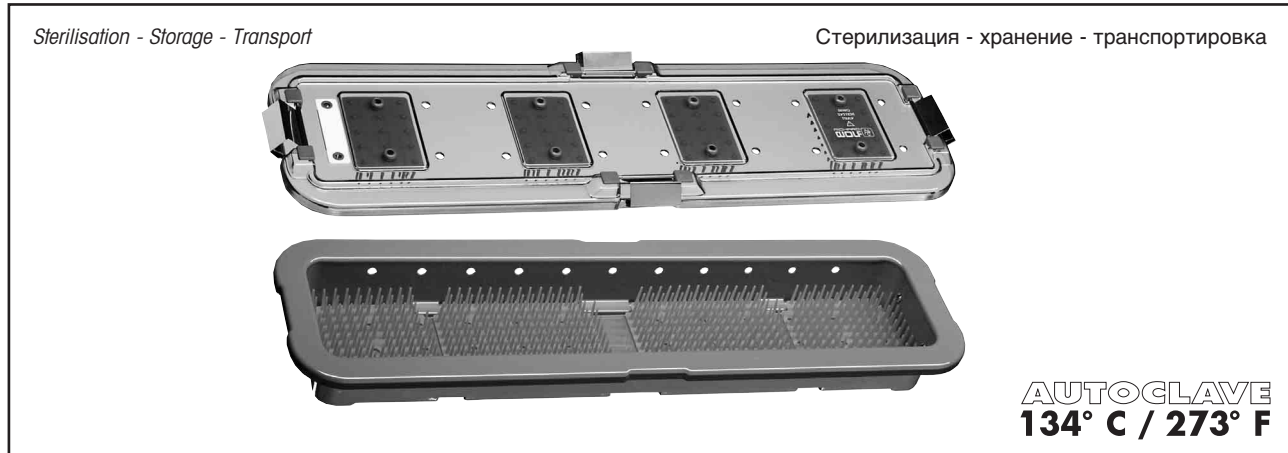
Instrument Care Systems

for Continuous-Irrigation Compact Operating Fibre URS
with oblique eyepiece

Системы обработки

для компактного операционного
оптико-волоконного URS непрерывного
промыывания с боковым окуляром

Уретерореноскопы
Uretero-Renoscopes



RIWO System Tray instrument container

consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)

500 x 120 x 75 mm

for 8708.53338 201.583

700 x 120 x 75 mm

for 8708.53438 201.783

Контейнер для инструментов RIWO-System-Tray

в комплект входят: контейнер для инструментов с матами с шипами, крышка с фиксированными матами с шипами, по 1 табличке с кодом (белой) для контейнера и крышки, 1 маркировочный карандаш (черный)

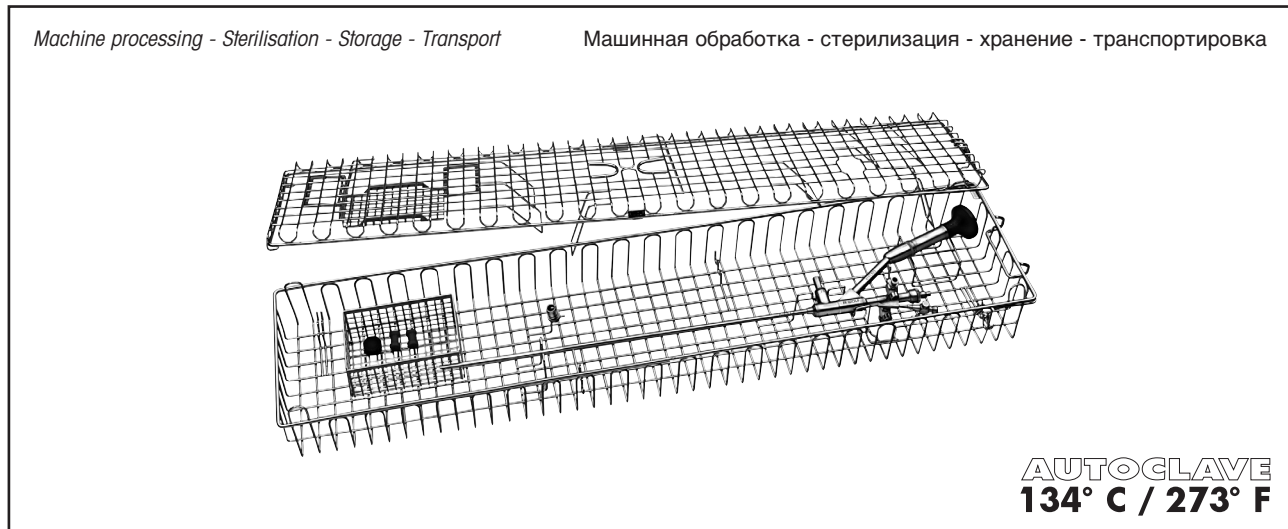
500 x 120 x 75 мм

для 8708.53338 201.583

700 x 120 x 75 мм

для 8708.53438 201.783

10



Processing basket

for uretero-renaloscopes with offset eyepiece,
including instrument holder,

640 x 132 x 74 mm38 045.111

Корзина для обработки

для уретерореноскопов со смещенным в сторону
окуляром, включая держатель

640 x 132 x 74 мм38 045.111

Rinsing tube set

for instrument connection38 041.901

Комплект шлангов для промывания

для подсоединения к инструментам38 041.901

Coding plate, white38 010.976

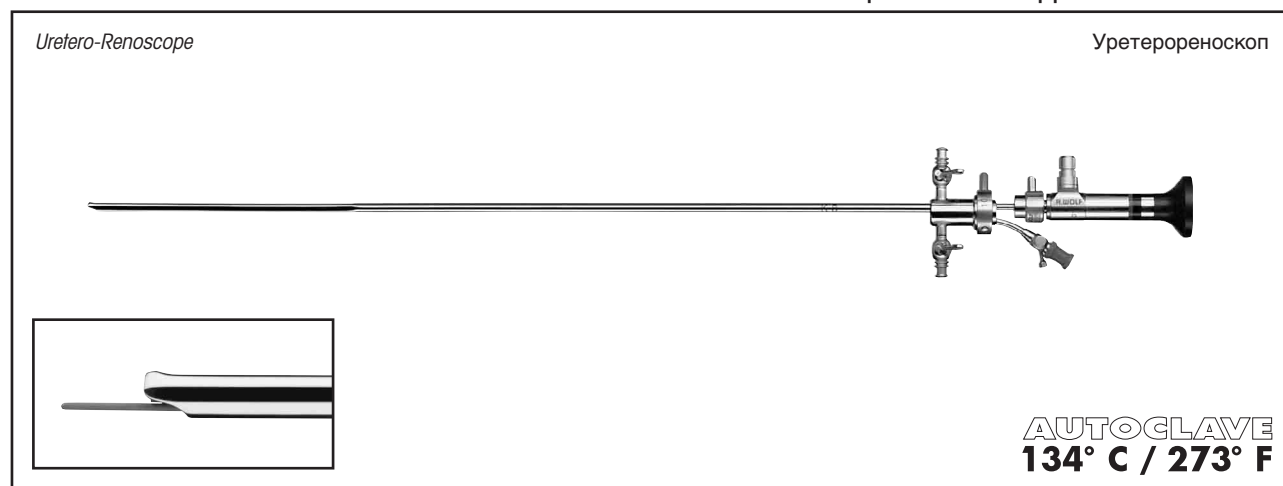
Табличка для кодировки, белая38 010.976

Marker pen, black38 201.948

Маркировочный карандаш, черный38 201.948

*PAN-endo Uretero-Renoscope, Optical
Ureterotome, Ureter-Resectoscope*
- all combinations with just one telescope

**PAN-Endo-уретерореноскоп,
оптический уретеротом,
уретер-резектоскоп**
- все комбинации лишь с одной оптикой



Uretero-renaloscope

consisting of:

PANOVIEW PLUS telescope, Ø 2.2 / 2.7 mm, 0°8720.401

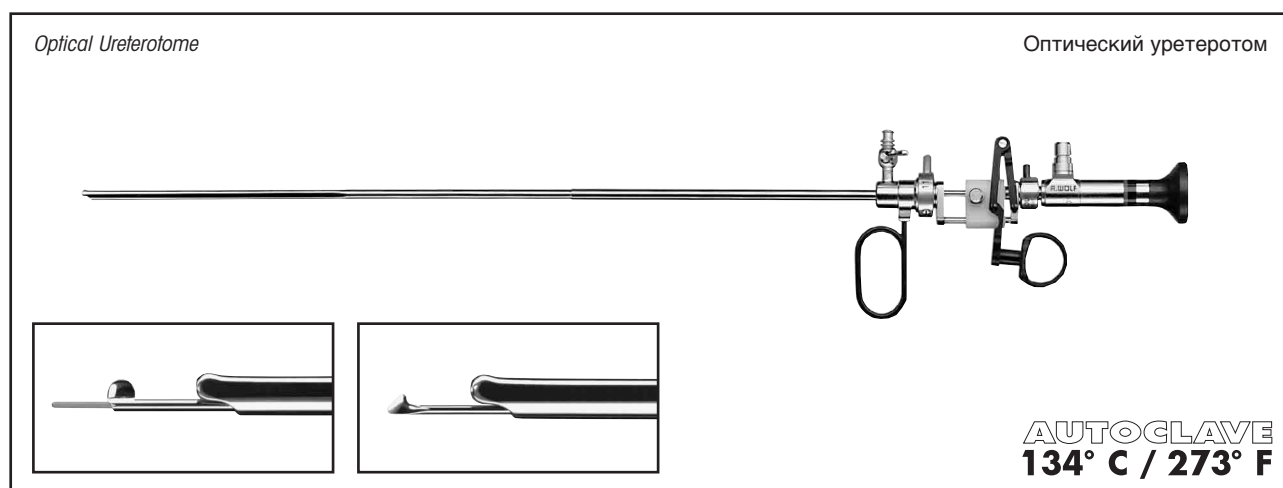
Sheath, 8.5 / 10.5 Fr., capacity 3.5 Fr.8720.021

Уретерореноскоп

в комплект входят:

Оптика PANOVIEW PLUS, Ø 2,2 / 2,7 мм, 0°8720.401

Ствол 8,5 / 10,5 Шр. Проход 3,5 Шр.8720.021



Optical Ureterotome

consisting of:

PANOVIEW PLUS telescope, Ø 2.2 / 2.7 mm, 0°8720.401

Sheath, 9 / 11.5 Fr.8725.021

Adapter, with guide port8677.26

for stricture slitting

Working element8965.91

Stricture scalpel, half-moon shaped8725.951

Stricture scalpel, hook shaped8725.952

Оптический уретеротом

в комплект входят:

Оптика PANOVIEW PLUS, Ø 2,2 / 2,7 мм, 0°8720.401

Ствол, 9 / 11,5 Шр.8725.021

Насадка с направляющим краном8677.26

для разрезания стриктур

Рабочий элемент8965.91

Скальпель для стриктур, в форме полумесяца8725.951

Скальпель для стриктур, в форме крючка8725.952

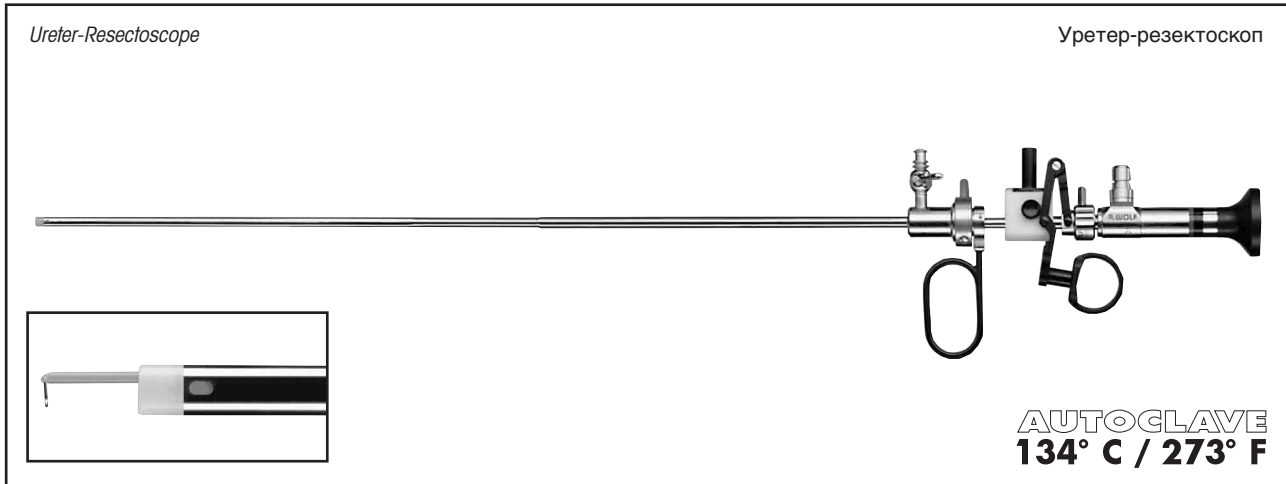
Высокочастотный соединительный кабель см. стр. / **HF connecting cable** see page D 721.603 + D 721.604

Вспомогательные инструменты см. стр. / **Auxiliary instruments** see page D 731.401 - D 731.801

PAN-endo Uretero-Renoscope, Optical Ureterotome, Ureter-Resectoscope
 - all combinations with just one telescope

PAN-Endo-уретерореноскоп, оптический уретеротом, уретер-резектоскоп
 - все комбинации лишь с одной оптикой

Уретерореноскопы
 Uretero-Renoscopes



Ureter-resectoscope

consisting of:

PANOVIEW PLUS telescope, Ø 2.2 / 2.7 mm, 0°8720.401

Sheath, 11.5 Fr. distal tip insulated,

with fixed irrigation tap8724.021

Adapter, with guide port8677.26

Working element, passive cutting action,

for electrodes8677.224

Stricture scalpel, hook shaped8724.981

Cutting electrode8724.931

Coagulating electrode8724.911

Hook electrode8724.921

Уретер-резектоскоп

в комплект входят:

Оптика PANOVIEW PLUS, Ø 2,2 / 2,7 мм, 0°8720.401

Ствол 11,5 Шр. дистальный конец изолирован,

с неподвижным краном для промывания8724.021

Насадка с направляющим краном8677.26

Рабочий элемент, с пассивным резанием, для

электродов8677.224

Скальпель для стриктур, в форме крючка8724.981

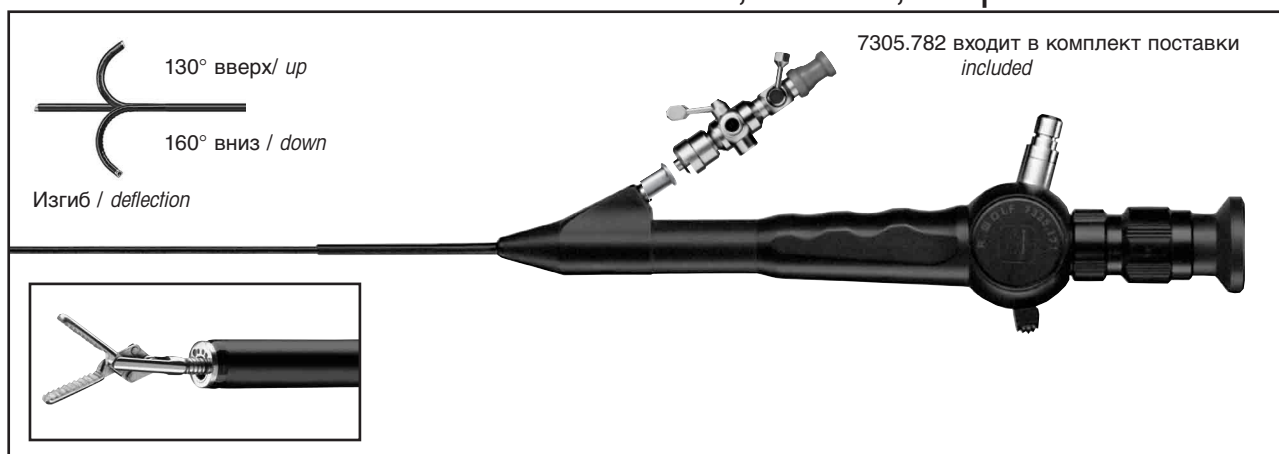
Режущий электрод8724.931

Коагуляционный электрод8724.911

Электрод в форме крючка8724.921

Flexible Fibre Uretero-Renoscope
2.5 mm / 7.5 Fr.
Channel 1.2 mm / 3.6 Fr.

Гибкий волоконный уретерореноскоп
2,5 мм / 7,5 Шр.
канал 1,2 мм / 3,6 Шр.



- Optimum ratio between sheath and instrument channel diameter - 2.5 / 1.2 mm with excellent image quality
- Easy to insert with stepless sheath over the entire working length
- Active deflection of 130° up / 160° down with extra passive deflection
- 0° position of the instrument tip can be clearly felt on the control lever
- Reduced weight and ergonomic design for optimum handling and less strain on the operator
- Immersible and suitable for gas sterilisation
- Оптимальное соотношение диаметра ствола и диаметра канала для зонда 2,5 / 1,2 мм при отличном качестве изображения
- Хороший ввод благодаря бесступенчатому стволу по всей рабочей длине
- Активный изгиб 130° вверх / 160° вниз с дополнительным пассивным изгибом
- Ощутимый фиксатор положения на рычаге управления показывает положение 0° вытянутого наконечника инструмента
- Конструкция с облегченным весом и эргономический дизайн для оптимального обращения и работы без усталости
- Пригоден для погружной и газовой стерилизации

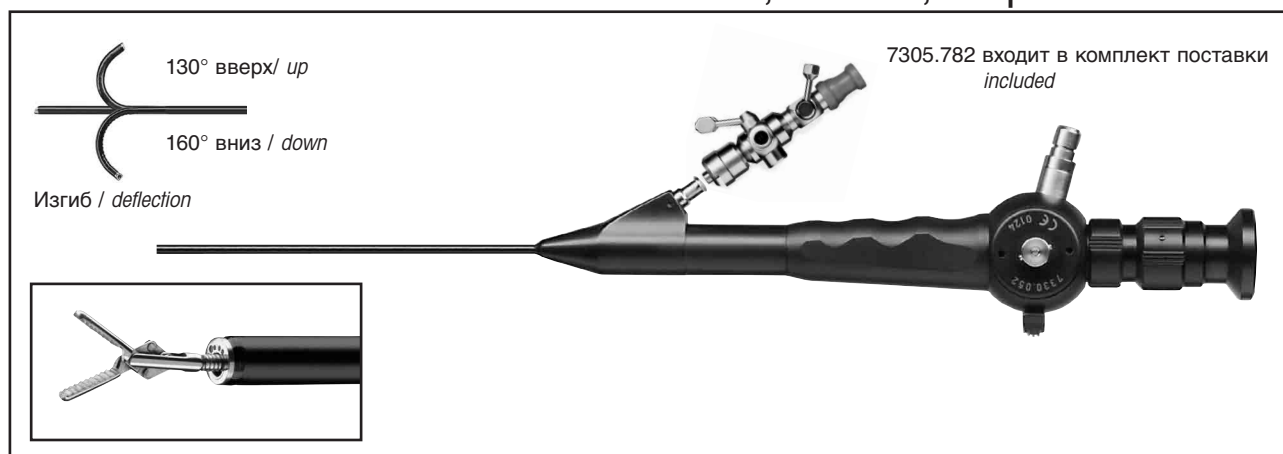
| | Наружный диаметр <i>Outer diameter</i> | Канал для зонда <i>Instrument channel</i> | Рабочая длина <i>Working length</i> | Тип <i>Type</i> |
|---|---|--|--|--------------------|
| Гибкий волоконный уретерореноскоп включает насадку с краном для ввода (7305.782), гибкие щипцы для биопсии (829 601), тестер герметичности (163.903), клапан Gassteri (163.904), щетку для очистки (7321.911), кофр Flexible Fibre Uretero-Renoscope including instrument port (7305.782), flexible biopsy forceps (829.601), water tightness tester (163.903), gas sterilisation valve (163.904), cleaning brush (7321.911), case | 2,5 мм 7.5 Шр./Fr. | 1,2 мм 3.6 Шр./Fr. | 700 мм | 7325.172 |

| | | | | |
|--|--|--|---------|----------------|
| сюда же / also: световолоконный кабель Ø 1,6 мм <i>Light cable Ø 1.6 mm</i> | | | 1800 мм | 8061.16 |
|--|--|--|---------|----------------|

| | | | | |
|---|-------------------|--|--------|----------------|
| по желанию / on request: гибкие щипцы для захвата инородных тел <i>Flexible foreign body forceps</i> | 1 мм 3 Шр./Fr. | | 920 мм | 828.651 |
|---|-------------------|--|--------|----------------|

Flexible Fibre Uretero-Renoscope
3 mm / 9 Fr.
Channel 1.5 mm / 4.5 Fr.

Гибкий волоконный
уретерореноскоп 3 мм / 9 Шр.
канал 1,5 мм / 4,5 Шр.



- ❑ Large 1.5 mm irrigation and working channel for effective irrigation even when using auxiliary instruments
- ❑ Atraumatic introduction with same diameter over the entire working length
- ❑ Active deflection of 130° up / 160° down with extra passive deflection
- ❑ 0° position of the instrument tip can be clearly felt on the control lever
- ❑ Reduced weight and ergonomic design for optimum handling and less strain on the operator
- ❑ Immersible and suitable for gas sterilisation
- ❑ Большой 1,5 мм промывочный и рабочий канал для эффективного промывания также при введенных вспомогательных инструментах
- ❑ Атрауматический ввод благодаря неизменному диаметру по всей рабочей длине
- ❑ Активный изгиб 130° вверх / 160° вниз с дополнительным пассивным изгибом
- ❑ Ощутимый фиксатор положения на рычаге управления показывает положение 0° вытянутого наконечника инструмента
- ❑ Конструкция с облегченным весом и эргономический дизайн для оптимального обращения и работы без усталости
- ❑ Пригоден для погружной и газовой стерилизации

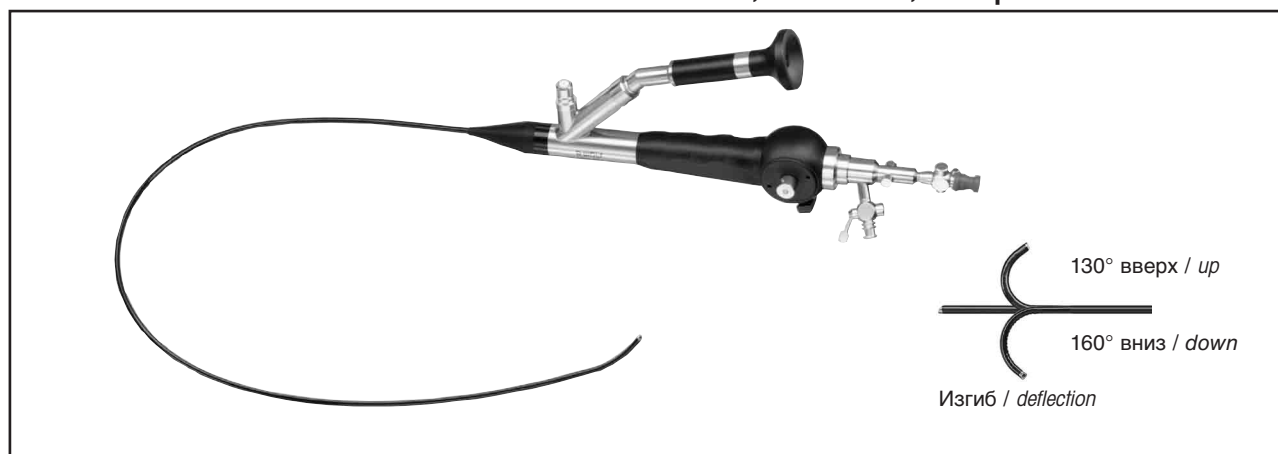
| | Наружный диаметр <i>Outer diameter</i> | Канал для зонда <i>Instrument channel</i> | Рабочая длина <i>Working length</i> | Тип <i>Type</i> |
|---|---|--|--|--------------------|
| Гибкий волоконный уретерореноскоп включает насадку с краном для ввода (7305.782), гибкие щипцы для биопсии (8734.608), тестер герметичности (163.903), клапан Gassteri (163.904), щетку для очистки (7321.911), кофр Flexible Fibre Uretero-Renoscope including instrument port (7305.782), flexible biopsy forceps (8734.608), water tightness tester (163.903), gas sterilisation valve (163.904), cleaning brush (7321.911), case | 3 мм 9 Шр./ Fr. | 1,5 мм 4.5 Шр./ Fr. | 700 мм | 7330.072 |

| | | | | |
|--|---|----------------------|---------|------------------------------------|
| сюда же / also: световолоконный кабель Ø 1,6 мм <i>Light cable</i> Ø 1.6 mm | | | 1800 мм | 8061.16 |
| Щипцы для захвата инородных тел, гибкие <i>Foreign body forceps, flexible</i> | Стандарт / standard с «мышинными зубцами» / with mouse-tooth | 1,3 мм 4 Шр./ Fr. | 850 мм | 8734.658 8734.688 |

Вспомогательные инструменты см. стр. / *Auxiliary instruments* see page D 731.401 - D 731.801

Flexible Fibre Uretero-Renoscope
Ø 3 mm / 9 Fr.
Channel 1.3 mm / 4.0 Fr.

Гибкий волоконный
уретерореноскоп, Ø3 мм / 9 Шр.
канал 1,3 мм / 4,0 Шр.



- Central working channel port on the proximal control handle
 - Laterally offset eyepiece can be swivelled in both directions
 - Sheath with distal tapering from 6 to 9 Fr.
 - Active deflection of 130° up / 160° down with extra passive deflection
 - 0° position of the instrument tip can be clearly felt on the control lever
 - Efficient irrigation even when using auxiliary instruments
 - Immersible and gas-sterilisable
 - Can also be used with flexible Lithoclast probe
- Центральный рабочий канал на проксимальном корпусе управления
 - Смещенный в сторону окуляр, с поворотом в обе стороны
 - Дистально скошенный ствол от 6 до 9 Шр.
 - Активный изгиб 130° вверх / 160° вниз с дополнительным пассивным изгибом
 - Ощутимый фиксатор положения на рычаге управления показывает положение 0° вытянутого наконечника инструмента
 - Эффективное промывание также при использовании вспомогательных инструментов
 - Пригоден для погружной и газовой стерилизации
 - Может использоваться с гибким зондом Lithoclast








| | Наружный диаметр <i>Outer diameter</i> | Канал для зонда <i>Instrument channel</i> | Рабочая длина <i>Working length</i> | Тип <i>Type</i> |
|---|---|--|--|------------------------------------|
| Гибкий волоконный уретерореноскоп включает гибкие щипцы для биопсии 3 Шр. (829.601), тестер герметичности (163.903), клапан Gassteri (163.904), щетку для очистки (7321.911), кофр Flexible fibre uretero-roscope including flexible biopsy forceps (829.601), leak tester (163.903), gas sterilisation valve (163.904), cleaning brush (7321.911), case | 3 мм 9 Шр./ Fr. | 1,3 мм 4 Шр./ Fr. | 600 мм | 7331.001 |
| Щипцы для захвата инородных тел, гибкие Стандарт / standard Foreign body forceps, flexible с «мышинными зубцами» / with mouse-tooth | 1,3 мм 4 Шр./ Fr. | | 850 мм | 8734.658 8734.688 |
| сюда же / also: световолоконный кабель Ø 1,6 мм Light cable Ø 1.6 mm | | | 1800 мм | 8061.16 |
| по желанию/ on request: LITHOCLAST-направляющая часть рукоятки LITHOCLAST handle guide | | | | 8708.253 |

Forceps, rigid

for Uretero-Renoscopes with straight working channel










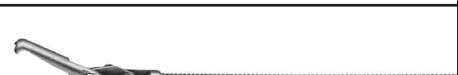
Щипцы, жесткие

для уретерореноскопов с прямым рабочим каналом

| | | Рабочая длина <i>Working length</i> | Шр. <i>Fr.</i> | Тип <i>Type</i> |
|---|--|--|-------------------|--------------------|
|  | Щипцы для биопсии <i>Biopsy forceps</i> | 550 мм | 5 | 8952.60 |
|  | Щипцы для захвата с «мышинными зубцами» <i>Grasping forceps, mouse-tooth</i> | 415 мм | 4 | 8959.611 |
|  | Щипцы для захвата с «мышинными зубцами» <i>Grasping forceps, mouse-tooth</i> | 550 мм | 4 | 8952.611 |
|  | Щипцы для захвата с «мышинными зубцами» <i>Grasping forceps, mouse-tooth</i> | 415 мм | 5 | 8959.621 |
|  | Щипцы для захвата с «мышинными зубцами» <i>Grasping forceps, mouse-tooth</i> | 550 мм | 5 | 8952.621 |
|  | Щипцы для захвата <i>Grasping forceps</i> | 550 мм | 5 | 8952.65 |
|  | Щипцы «щука» <i>Alligator forceps</i> | 550 мм | 5 | 8954.68 |
| | короткие для уретероскопов <i>short, for ureterosopes</i> | 430 мм | 5 | 8959.68 |

*Forceps, Scissors, flexible
for Uretero-Renoscopes*





Щипцы, ножницы, гибкие
для уретерореноскопов

| | | Рабочая длина <i>Working length</i> | Щр. <i>Fr.</i> | Тип <i>Type</i> |
|---|--|--|-------------------|--------------------|
|  | Щипцы для биопсии <i>Biopsy forceps</i> | 920 мм | 3 | 829.601 |
|  | Щипцы для биопсии <i>Biopsy forceps</i> | 550 мм | 3.5 | 8953.60 |
|  | Щипцы для биопсии <i>Biopsy forceps</i> | 600 мм | 4/3 | 8734.606 |
|  | Щипцы для биопсии <i>Biopsy forceps</i> | 850 мм | 4/3 | 8734.608 |
|  | Щипцы для биопсии <i>Biopsy forceps</i> | 550 мм | 5 | 829.051 |
|  | Щипцы для захвата инородных тел <i>Foreign body forceps</i> | 920 мм | 3 | 828.651 |
|  | Щипцы для захвата <i>Grasping forceps</i> | 600 мм | 4 | 8734.656 |
|  | Щипцы для захвата <i>Grasping forceps</i> | 850 мм | 4 | 8734.658 |
|  | Щипцы для захвата с «мышинными зубцами» <i>Grasping forceps, mouse-tooth</i> | 600 мм | 4 | 8734.686 |
| | | 550 мм | 5 | 8735.685 |
|  | Щипцы для захвата с «мышинными зубцами» <i>Grasping forceps, mouse-tooth</i> | 850 мм | 4 | 8734.688 |

*Forceps, Scissors, flexible
for Uretero-Renoscopes*

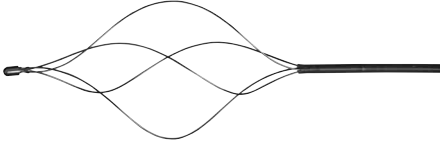
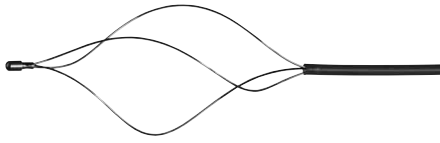
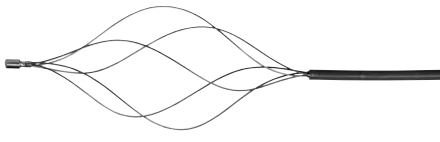
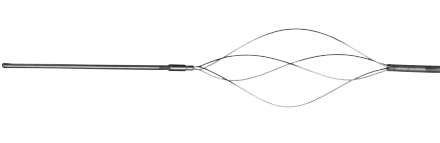

**Щипцы, ножницы, гибкие
для уретерореноскопов**

Уретерореноскопы
Uretero-Renoscopes

| | | Рабочая длина <i>Working length</i> | Шр. <i>Fr.</i> | Тип <i>Type</i> |
|--|---|--|-------------------|--------------------|
|  | Щипцы для захвата <i>Grasping forceps</i> | 545 мм | 5 | 8950.66 |
|  | Щипцы для захвата <i>Grasping forceps</i> | 550 мм | 5 | 828.051 |
|  | Щипцы для захвата инородных тел <i>Foreign body forceps</i> | 415 мм | 5 | 8959.66 |
|  | Гибкие ножницы для рассечения стриктур, режущие ретроградно <i>Flexible scissors for slitting strictures, retrograde cutting action</i> | 545 мм | 5 | 8950.28 |

*Stone Extractors, standard
for Uretero-Renoscopes*

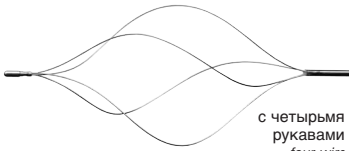
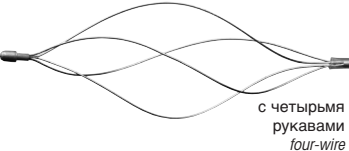
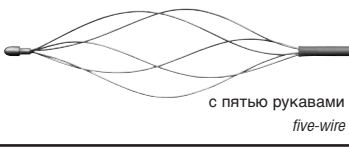
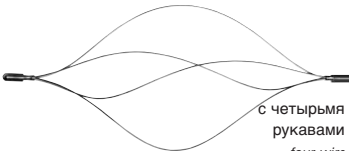
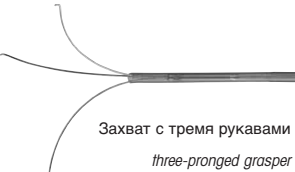
Экстракторы камней,
стандартные
для уретерореноскопов

| | Экстрактор камней <i>Stone extractor</i> | Рабочая длина <i>Working length</i> | Шр. <i>Fr.</i> | Тип <i>Type</i> |
|---|--|--|-------------------|--------------------|
|  | с четырьмя рукавами <i>four-wire</i> | 660 мм | 4 | 8137.041 |
|  | с тремя рукавами <i>three-wire</i> | 660 мм | 4 | 8137.043 |
|  | с пятью рукавами <i>five-wire</i> | 660 мм | 4 | 8137.045 |
|  | с 4 рукавами, с 3 см наконечником (3 Шр.) <i>four-wire, with 3 cm filiform tip (3 Fr.)</i> | 660 мм | 4 | 8137.144 |
|  | с четырьмя рукавами <i>four-wire</i> | 740 мм | 3,5 | 8137.231 |

*Stone Extractors, modular
for Uretero-Renoscopes*

Экстракторы камней, модульные
для уретерореноскопов

Корзинка Дормия

| | Улавливающий короб <i>Basket</i> | Наружная оболочка <i>Outer cover</i> | Рукоятка <i>Handle</i> | Рабочая длина <i>Working length</i> | Шр. <i>Fr.</i> | Тип <i>Type</i> |
|--|--|--|---------------------------|--|-------------------|--------------------|
|  с четырьмя рукавами <i>four-wire</i> | 8741.202 | 8741.203 | 8593.605 | 910 мм | 2,4 | 8741.201 |
|  с четырьмя рукавами <i>four-wire</i> | 8137.841 | 8137.94 | 8593.605 | 640 мм | 4 | 8137.241 |
|  с пятью рукавами <i>five-wire</i> | 8137.845 | 8137.94 | 8593.605 | 640 мм | 4 | 8137.245 |
|  с четырьмя рукавами <i>four-wire</i> | 8741.031 | 8741.037 | 8593.605 | 910 мм | 3 | 8741.03 |
|  Захват с тремя рукавами <i>three-pronged grasper</i> | 8741.252 | 8741.037 | 8593.606 | 910 мм | 3 | 8741.33 |

URO-PUMP 2224

УРОЛОГИЧЕСКИЙ НАСОС 2224



- For pressure-controlled dilatation of the ureter and the upper urinary tract
- Excellent viewing conditions
- Simple and safe operation with selectable continuous pressure and flow
- Dilatation of the ureter with continuous irrigation jet

- High-flow mode
- Simpler and faster introduction of the instruments
- Non-contact pressure measurement within the organ thanks to a pressure chamber integrated in the tubing system
- Instrument recognition to optimise the pressure control and flow characteristics
- 3 different selectable user menus
- Fast and safe setup
- Also available with disposable tube set

- Для дилатации мочеточника и верхнего мочеточного тракта с регулируемым давлением
- Отличные условия видимости
- Простая и безопасная работа благодаря плавно регулируемому давлению и расходу
- Дилатация мочеточника с помощью непрерывной промывочной струи
- Режим работы с высоким расходом
- Более простой и быстрый ввод инструментов
- Бесконтактное измерение давления в органе с помощью камеры давления в системе шлангов
- Распознавание инструмента для оптимизации показателей давления и расхода
- 3 различных программируемых меню пользователя
- Простая и надежная настройка
- Поставляется также в виде комплекта с одним шлангом

Uro Pump 2224

incl. power cable, 3 m (2440.03), tube set, silicone, reusable (8170.223),

labelling:

Symbols2224.001

Symbols and Engl. labelling2224.002

Uro Pump 2224

incl. power cable, 3 m (2440.03), tube set, silicone, reusable (8170.223) with CAN bus, CAN bus cable (103.701),

labelling:

Symbols.....2224.101

Symbols and Engl. labelling2224.102

Урологический насос 2224

включая сетевой кабель 3 м (2440.03), комплект шлангов, силикон, многократного использования (8170.223)

Надпись:

Символы2224.001

Символы и надпись на английском языке.....2224.002

Урологический насос 2224

включая сетевой кабель 3 м (2440.03), комплект шлангов, силикон, многократного использования (8170.223) с CAN-Bus, кабелем CAN-Bus (103.701),

надписью :

Символы2224.101

Символы и надпись на английском языке.....2224.102

Technical Data

URO-PUMP 2224

Технические данные

УРОЛОГИЧЕСКИЙ НАСОС 2224

| | |
|---|---|
| Класс защиты по VDE 0750 / IEC 601-1 <i>Class of protection complying with VDE 0750 / IEC 601-1:</i> | 1 |
| Электромагнитная совместимость (EMC) <i>Electro magnetic compatibility (EMV):</i> | EN 60601-1-2 / IEC 60601-1-2 |
| Классификация <i>Classification:</i> | BF |
| Классификация ЕС <i>EU classification:</i> | 2 a |
| Условия эксплуатации <i>Operating conditions:</i> | от 10°C до 40°C, относительная влажность воздуха от 30 % до 75 % <i>10°C to 40°C, 30 % to 75 % rel. humidity</i> |
| Условия хранения и транспортировки <i>Storage and transport conditions:</i> | от - 40°C до + 70°C, относительная влажность воздуха от 10 % до 90 % <i>- 40°C to + 70°C, 10 % to 90 % rel. humidity</i> |
| Вес <i>Weight:</i> | около 7,0 кг <i>approx. 7.0 kg</i> |
| Размеры (Ш x В x Г) <i>Dimensions (W x H x D):</i> | 330 мм x 155 мм x 390 мм |

Accessories:

Tube set,

silicone, reusable8170.223

Tube set with two piercing thorns,

PVC, disposable

(pack of 10)4170.223

Membrane with strap

for pressure chamber

(pack of 10)8170.231

Tube set with safe-lock connector,

PVC, disposable,

(pack of 10)4170.224

Вспомогательные принадлежности:

Комплект шлангов,

силикон, многократного использования8170.223

Комплект шлангов с 2 дорнами для пунктирования,

ПХВ, одноразовые изделия

(упаковка = 10 шт.).....4170.223

Мембрана с накладкой

для камеры давления

(упаковка = 10 шт.).....8170,231





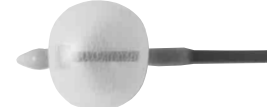
Комплект шлангов с соединением Safe-Lock,

ПХВ, одноразовые изделия,

(упаковка = 10 шт.).....4170,224

Electrodes, Balloon Catheter
for Uretero-Renoscopes



Электроды, баллон-катетер
для уретерореноскопа

| | | Рабочая длина Working length | Шр. Fr. | Тип Type |
|---|--|---------------------------------|------------|-----------------|
|  | Гибкий коагуляционный электрод в форме крючка (для URS, Ø 0,8 мм) <i>Flexible coagulating hook electrode</i> (for URS, Ø 0.8 mm) | 600 мм | 2,4 | 823.221 |
|  | Коагуляционный пуговичный электрод <i>Coagulating button electrode</i> | 920 мм | 3 | 8741.80 |
|  | Гибкий коагуляционный пуговичный электрод <i>Flexible coagulating button electrode</i> | 600 мм | 5 | 8599.80 |
|  | Гибкий электрод в форме крючка <i>Flexible hook electrode</i> | 620 мм | 5 | 824.051 |
|  | Баллон-катетер 3 штуки, упакованы стерильно по одной шт. <i>Ballon catheter</i> set of 3, in individuell sterile packages | 345 мм | 3 | 8952.513 |

Высокочастотный соединительный кабель см. стр. / HF connecting cable see page D 721.603 + D 721.604

Bougies
for Uretero-Renoscopes

Бужи
для уретерореноскопов

| Бужи для дилатации мочеточника <i>Bougies for dilatation of the ureter</i> | Материал <i>Material</i> | Шр. <i>Fr.</i> | Тип <i>Type</i> |
|--|-----------------------------------|-------------------|--------------------|
| <p>Гибкие дилататоры мочеточника с центральным отверстием, вводятся через цистoureтроскоп и / или через направляющий провод (8591.993) до лоханки почки</p> <p><i>Flexible, hollow ureter dilators which can be inserted by means of a cysto-urethroscope and / or over a guide wire (8591.993) into the renal pelvis</i></p>  | Металл <i>Metal</i> | 10 | 8591.90 |
| | | 12 | 8591.92 |
| | | 14 | 8591.94 |
| <p>Гибкие бужи, полые 3 штуки, упакованы стерильно по одной шт.</p> <p><i>Flexible, hollow bougies set of 3, in individually packed, sterile</i></p>  | Полиуретан <i>Polyurethane</i> | 6 | 8593.063 |
| | | 8 | 8593.083 |
| | | 10 | 8593.103 |
| | | 12 | 8593.123 |
| | | 14 | 8593.143 |
| <p>Направляющая проволока 3 штуки, упакованы стерильно по одной шт.</p> <p><i>Guide wire set of 3, in individually packed, sterile</i></p> | | | 8591.993 |

